

♥ □ سلام دوست عزیزم بهت تبریک میگم که برای رشد و یادگیری خودت وقت
میداری □ ☺ ☺

این فایل پی دی اف شامل تمام جملات و مکالمات روزمره هستش که نیازتو در
مکالمات روزمره انگلیسی برآورده میکنه ✓

گردآورنده : زهرا کولیوند

فصل ۱ : آداب معاشرت (Good Manners)

1. چگونه با مردم سلام کنیم (How to greet people)

1. متن اصلی:

– “Good morning! How are you?”

– “I’m fine, thanks. How are you?”

formal

ترجمه:

– “صبح بخیر! حالتان چطور است?”

– “خوبم، ممنون. شما چطورید?”

(رسمی)

2. متن اصلی:

– “Hello! How are you doing?”

– “Fine, just fine. How are you?”
informal

ترجمه:

– “سلام! حالت چطور است؟”

– “خیلی خوب، شما چطورید؟”

(غیررسمی)

3. متن اصلی:

– “Hi, how is it going?”

– “Pretty good. How about you?”

informal

ترجمه:

– “سلام، اوضاع چطور پیش می‌رود؟”

– “خیلی خوب، شما چطور؟”

(غیررسمی)

4. متن اصلی:

– “Hi, what’s up?”

– “Not much. What about you?”

informal

ترجمه:

– “سلام، چه خبر؟”

– “چیز خاصی نیست. شما چطور؟”

(غیررسمی)

5. متن اصلی:

– “What have you been up to?”

”The same as usual“ –

informal

ترجمه:

– “این روزها چه کار می‌کردید؟”

– “همانند همیشه.”

(غیررسمی)

2. چگونه از مردم تشکر کنیم (How to thank people)

1. متن اصلی:

– “Thank you for looking after my son”

– “You’re very welcome”

ترجمه:

– “از اینکه مراقب پسرم بودید، متشکرم.”

– “خواهش می‌کنم.”

2. متن اصلی:

– “Thanks for your help”

– “No problem”

ترجمه:

– “برای کمکتان ممنونم.”

– “مشکلی نیست.”

3. متن اصلی:

– “Thank you for carrying my bag”

– “Don’t mention it.”

ترجمه:

– “از اینکه کیفم را حمل کردید، متشکرم.”

– “زحمت نباشه.”

4. متن اصلی:

– “That’s very kind of you but you really shouldn’t have gone to all this trouble.”

– “I was happy to help.”

ترجمه:

– “خیلی مهربانید اما واقعاً لازم نبود این همه زحمت بکشید.”

– “خوشحال شدم که توانستم کمک کنم.”

(توضیح: عبارت “you shouldn’t have gone to all this trouble” یک عبارت استاندارد است که به کسی گفته می‌شود که کار زیادی برای شما انجام داده است.)

3. چگونه عذرخواهی کنیم (How to say sorry)

1. متن اصلی:

– “Sorry to have kept you waiting.”

– “That’s ok.”

ترجمه:

– “متأسفم که شما را منتظر گذاشتم.”

– “اشکالی ندارد.”

2. متن اصلی:

– “Sorry I’m late.”

– “No problem. I’ve only just got here myself”.

ترجمه:

– “متأسفم که دیر رسیدم.”

– “مشکلی نیست. منم همین الان رسیدم.”

3. متن اصلی:

– “I’m sorry about reading your messages”.

– “Don’t let it happen again”.

ترجمه:

– “ببخشید که پیام‌های شما را خواندم.”

– “امیدوارم دوباره چنین نشود.”

(توضیح: عبارت “don’t let it happen again” به صورت استاندارد به کسی گفته می‌شود که شما از رفتار او ناراحت شده‌اید، به معنای “امیدوارم این اتفاق دوباره نیفتد.”)

4. چگونه از دیگران بخواهیم کاری برایمان انجام دهند (How to ask people to do something for you)

1. متن اصلی:

– “?Could you open the window, please”.

– “Sure”.

ترجمه:

– “ممکن است لطفاً پنجره را باز کنید؟”

– “حتماً.”

2. متن اصلی:

– “?Could you make me a cup of tea, please”

– “Yes, of course”

ترجمه:

– “ممکن است لطفاً یک فنجان چای برایم درست کنید؟”

– “بله، حتماً”

3. متن اصلی:

– “?Could you give me his phone number, please”

– “I’m sorry but I don’t know his number”

ترجمه:

– “ممکن است لطفاً شماره تلفن او را به من بدهید؟”

– “متأسفم، اما شماره او را نمی‌دانم”

4. متن اصلی:

– “?Could you look after my son tonight”

– “I’m afraid I can’t. I’m working an evening shift today”

ترجمه:

– “ممکن است امشب از پسرم مراقبت کنید؟”

– “متأسفم، نمی‌توانم؛ امروز شیفت شب دارم”

5. متن اصلی:

– “Do you mind moving your seat so that I and my friend could sit

together”?

– “No, of course not”

ترجمه:

– “آیا اشکالی ندارد که صندلی‌تان را جابجا کنید تا من و دوستم کنار هم بنشینیم؟”

– “نه، البته که نمی‌دانم”

(پاسخ مثبت)

6. متن اصلی:

– “Do you mind lending me some money?”

– “I’m sorry, I’m broke.”

ترجمه:

– “آیا اشکالی ندارد که مقداری پول به من قرض دهید؟”

– “متأسفم، پولم تموم شده.”

(پاسخ منفی)

(توضیح: “shift work” یعنی زمانی که شما در محل کار هستید، “to be broke” یعنی پول نداشتن.)

5. چگونه به دیگران پیشنهاد کمک دهیم (How to offer people help)

1. متن اصلی:

– “My flight arrives at 7 am.”

– “Would you like me to meet you at the airport?”

ترجمه:

– “پرواز من ساعت ۷ صبح می‌رسد.”

– “می‌خواهید من در فرودگاه شما را ملاقات کنم؟”

2. متن اصلی:

– “My car is broken, so I came to work by underground today.”

– “Do you want me to give you a lift home?”

ترجمه:

– “ماشینم خراب است، بنابراین امروز با مترو به محل کار آمدم.”

– “می‌خواهید من شما را به خانه ببرم؟”

3. متن اصلی:

– “The suitcase is so heavy.”

– “Let me carry it for you!”

ترجمه:

– “چمدان خیلی سنگین است.”

– “بگذارید آن را برایتان حمل کنم!”

4. متن اصلی:

– “What do these statistics mean?”

– “Let me explain.”

ترجمه:

– “این آمار چه معنی دارند؟”

– “بگذارید توضیح دهم.”

(توضیح: “to give a lift” یعنی کسی را با ماشین بردن.)

6. چگونه اجازه بگیریم کاری را انجام دهیم (How to ask for permission to do something)

1. متن اصلی:

– “Can I switch the TV on?”

– “Sure, go ahead.”

(پاسخ مثبت)

ترجمه:

– “آیا می‌توانم تلویزیون را روشن کنم؟”

– “بله، ادامه بده.”

2. متن اصلی:

– “Can I read this e-mail?”

– “No, I’m afraid not.”

(پاسخ منفی)

ترجمه:

– “آیا می‌توانم این ایمیل را بخوانم؟”

– “متأسفم، اما نمی‌توانی.”

3. متن اصلی:

– “Do you mind if I sit here?”

– “No, of course not.”

(پاسخ مثبت)

ترجمه:

– “آیا اشکالی دارد اگر من اینجا بنشینم؟”

– “نه، البته که ندارد.”

4. متن اصلی:

– “Do you mind if I borrow your car tomorrow?”

– “Yes, I’m afraid I do.”

(پاسخ منفی)

ترجمه:

– “آیا اشکالی دارد اگر فردا ماشینت را قرض بگیرم؟”

– “بله، متأسفانه دارم.”

(توضیح: “to borrow” یعنی استفاده از چیزی به صورت موقت و سپس برگرداندن آن.)

7. چگونه به کسی ایده‌ای پیشنهاد دهیم (How to suggest somebody an idea)

1. متن اصلی:

– “It’s hot in here.”

– “Let’s open the window.”

– “Okay.”

ترجمه:

– “اینجا گرمه.”

– “بیایید پنجره را باز کنیم.”

– “باشه.”

2. متن اصلی:

– “Let’s ask your mum to look after Johnny while we are away.”

– “I’d rather not.”

ترجمه:

– “بیایید از مادرت بخواهیم که وقتی ما نیستیم، از جانی مراقبت کند.”

– “ترجیح می‌دهم نکنیم.”

3. متن اصلی:

– “How about going there by train?”

– “Sounds good!”

ترجمه:

– “چطور است با قطار به آنجا برویم؟”

– “خوب به نظر می‌رسد!”

4. متن اصلی:

– “How about painting the walls blue?”

– “It doesn’t sound very good.”

ترجمه:

– “چطور است دیوارها را آبی رنگ کنیم؟”

– “خیلی جذاب به نظر نمی‌رسد.”

5. متن اصلی:

– “Why don’t we go to the beach?”

– “Good idea!”

ترجمه:

– “چرا به ساحل نمی‌رویم؟”

– “ایده خوبی است!”

6. متن اصلی:

– “Why don’t you get a new hairstyle?”

– “I don’t feel like it.”

ترجمه:

– “چرا مدل موی جدیدی بر نمی‌داری؟”

– “حسش رو ندارم.”

8. چگونه با هم‌راه‌مان موافقت یا مخالفت کنیم (How to agree and disagree)
(with your companion)

1. متن اصلی:

– “Kevin is musically gifted.”

– “That’s true!”

ترجمه:

– “کوبین در موسیقی استعداد دارد.”

– “درسته!”

2. متن اصلی:

– “I think Martin Freeman is a brilliant actor!”

– “Absolutely!”

ترجمه:

– “فکر می‌کنم مارتین فریمن بازیگری درخشان است!”

– “کاملاً!”

3. متن اصلی:

– “The facts, he gave us, are convincing.”

– “I can’t see that.”

ترجمه:

– “حقایقی که به ما گفت، قانع‌کننده هستند.”

– “من اینطور فکر نمی‌کنم!”

4. متن اصلی:

– “He is an honest man.”

– “I don’t think so.”

ترجمه:

– “او مردی صادق است.”

– “فکر نمی‌کنم!”

(توضیح: “gifted” یعنی با استعدادی، و “convincing” یعنی قانع‌کننده)

—

9. چگونه به کسی تعریف و تحسین کنیم و آن را قبول کنیم (How to give and accept a compliment)

1. متن اصلی:

– “Your cake is really delicious!”

– “I’m glad you like it!”

ترجمه:

– “کیک شما واقعاً خوشمزه است!”

– “خوشحالم که دوست داشتید!”

2. متن اصلی:

– “You look gorgeous in this outfit. You have a great fashion sense”

”!

– “That’s very kind of you to say so”.

ترجمه:

– “در این لباس فوق‌العاده زیبا به نظر می‌آیید. شما حس مد فوق‌العاده‌ای دارید!”

– “خیلی مهربانید که این را گفتید.”

3. متن اصلی:

– “Your presentation was great”!

– “Thank you. I really needed that”.

ترجمه:

– “ارائه شما عالی بود!”

– “متشکرم. واقعاً به آن نیاز داشتم.”

(توضیح: “gorgeous” یعنی بسیار زیبا؛ “an outfit” یعنی ترکیب لباس؛

“fashion sense” یعنی درک از مد)

10. چگونه همدردی کنیم (How to sympathize)

1. متن اصلی:

– “Jill has had a heart attack! She’s just been taken to hospital!”

– “How awful/terrible!”

ترجمه:

– “جیل سخته قلبی کرده! همین الان به بیمارستان منتقل شده!”

– “چقدر وحشتناک/فاجعه‌آمیز است!”

2. متن اصلی:

– “My back kills me!”

– “I’m sorry to hear this!”

ترجمه:

– “کمرم واقعاً درد می‌کند!”

– “متأسفم که این را می‌شنوم!”

3. متن اصلی:

– “I’ve lost one of my gloves.”

– “What a shame!”

ترجمه:

– “یکی از دستکش‌هایم را گم کرده‌ام.”

– “چه حیف!”

4. متن اصلی:

– “I spent half an hour looking for my car key! It was so

– “frustrating”

– “I can imagine! When I got to my car, I saw I had a flat tyre. Oh,

– “no”

ترجمه:

- "نیمی ساعت به دنبال کلید ماشینم گشتم! خیلی ناامید کننده بود!"
- "می‌توانم تصور کنم! وقتی به ماشینم رسیدم، دیدم لاستیک پنچر شده. او، نه!"
- (توضیح: "frustrating" یعنی باعث ناامیدی شدن؛ "a flat tyre" یعنی لاستیک بی‌هوا)

11. چگونه از کسی بخواهیم دوباره تکرار کند و فهم خود را بررسی کنیم (How to)
(ask to repeat and check understanding)

1. متن اصلی:

- "Are you following me?"

- "No, you've lost me. Could you explain that again, please?"

ترجمه:

- "آیا دنبال من هستید؟"

- "نه، متوجه نشدم. می‌توانید دوباره توضیح دهید، لطفاً؟"

2. متن اصلی:

- "Are you with me?"

- "Sorry, what was that again?"

ترجمه:

- "همراه من هستید؟"

- "ببخشید، آن را دوباره بگویید؟"

3. متن اصلی:

- "Am I making sense?"

Could you explain that another way/just one more time, “ –
”?please

ترجمه:

– “من قابل فهم هستم؟”

– “می‌توانید به شیوه‌ای دیگر/فقط یک بار دیگر توضیح دهید، لطفاً؟”

(توضیح: “to make sense” یعنی قابل فهم بودن)

—

12. چگونه یک مکالمه را به پایان برسانیم و خداحافظی کنیم (How to finish a)
(conversation and say good-bye)

1. متن اصلی:

– “It was nice to talk to you but I’ve got to go now”.

– “You too. See you around”.

ترجمه:

– “خوشحال شدم که با شما صحبت کردم، اما الان باید بروم.”

– “شما هم همینطور. بعداً می‌بینمتان.”

2. متن اصلی:

– “It was great to see you, but I must dash now”.

– “It was good to see you too. Take care”.

ترجمه:

– “دیدار شما عالی بود، اما مجبورم الان عجله کنم.”

– “دیدارتان خوب بود. مراقب خودتان باشید.”

3. متن اصلی:

– “I should get going”.

– “Ok. See you later”.

ترجمه:

– “باید بروم.”

– “باشه. بعداً می بینمتان.”

4. متن اصلی:

– “I’m running terribly late”!

– “Ok. See you around”.

ترجمه:

– “خیلی دیر شده‌ام!”

– “باشه. بعداً می بینمتان.”

5. متن اصلی:

– “I hope we meet again soon”.

– “Yes, let’s keep in touch”.

ترجمه:

– “امیدوارم به زودی دوباره ملاقات کنیم.”

– “بله، در تماس باشیم.”

(توضیح: “to dash” یعنی به سرعت رفتن؛ “to keep in touch” یعنی از زمان

به زمان با هم ارتباط داشتن.)

در زیر ترجمه کامل فصل دوم “رفتن به مکان‌های عمومی” به همراه متن اصلی ارائه شده است. لطفاً توجه داشته باشید که ترجمه به صورت جمله به جمله و با رعایت قالببندی اصلی ارائه شده است.

Chapter 2 – Going to Public Places

فصل ۲ – رفتن به مکان‌های عمومی

How to go to the cinema

چگونه به سینما برویم

1. Original

“Let’s go to the cinema”

“What’s on”

“The Martian”

“Who is in the film”

“Matt Damon”

ترجمه:

“بیا برویم سینما.”

“چه فیلمی در حال اکران است؟”

“فیلم «مارتین».”

“چه کسی در فیلم بازی می‌کند؟”

“مت دیمنون.”

2. Original

”?Can we have two tickets for the Martian, please“

”.That’s 30 euros. Here you are“

”.Thank you“

ترجمه:

”می‌توانیم دو بلیط برای فیلم «مارتین» بخریم، لطفاً؟“

”قیمت ۳۰ یورو است. این هم بلیط‌ها.“

”متشکرم.“

:Original 3

”.Excuse me, you’re in my seat“

”?Sorry“

”.That’s my seat 8 row 15“

”.Oh, yes, you’re right. Sorry“

ترجمه:

”ببخشید، شما جای من را اشغال کرده‌اید.“

”ببخشید؟“

”این جای من است؛ صندلی ۸، ردیف ۱۵.“

”آها، بله حق با شماست. ببخشید.“

(توضیح: عبارت “be on” به معنی «در حال اکران بودن» در سینما است.)

How to join a fitness club

چگونه در باشگاه تناسب اندام عضو شویم

1. Original

“What are your hours?”

“We’re open from 9 am to 10 pm seven days a week”

ترجمه:

“ساعات کاری شما چگونه است؟”

“ما هفت روز هفته از ساعت ۹ صبح تا ۱۰ شب باز هستیم.”

2. Original

“I’d like to sign up for a membership. How much is the charge?”

“It’s 80 euros”

ترجمه:

“می‌خواهم برای عضویت ثبت‌نام کنم. هزینه چقدر است؟”

“۸۰ یورو است.”

3. Original

“I’d like to sign up for pilates classes. What days and what time are they?”

“they”

“They are on Tuesday and Friday at 7 pm”

“Great”

ترجمه:

“می‌خواهم برای کلاس‌های پیلاتس ثبت‌نام کنم. کلاس‌ها در چه روزها و چه ساعتی برگزار می‌شوند؟”

“برگزار می‌شوند؟”

“آن‌ها روز سه‌شنبه و جمعه، ساعت ۷ عصر برگزار می‌شوند.”

“عالیه.”

(عبارت “to sign up for” به معنای «عضویت گرفتن» است.)

How to queue

چگونه در صف بایستیم

1. Original

“Is this the end of the line?”

“No, the end of the line is over there”

ترجمه:

“آیا این انتهای صف است؟”

“نه، انتهای صف آنجا است.”

2. Original

“Are you in the line?”

“Yeap”

ترجمه:

“آیا تو در صف هستی؟”

“بله.”

3. Original

“Could you hold my place in the queue? I should be back right

now.”

“Sure”

ترجمه:

“می‌توانی جای من را در صف نگه داری؟ من همین الان برمی‌گردم.”

“حتماً.”

4. Original

“Can I sneak ahead of you? I only have one item”

“Yes, go ahead”

ترجمه:

“می‌توانم ازت جلوتر بروم؟ فقط یک کالا دارم.”

“بله، ادامه بده.”

5. Original

Excuse me, I was here before you. I should be ahead of you in the “

”queue

”Sorry”

ترجمه:

“ببخشید، من قبل از شما اینجا بودم. باید در صف جلوتر از شما باشم.”

“ببخشید.”

(توضیحات: “to hold my place” یعنی نگه داشتن جای خود در صف؛ “to sneak ahead” یعنی جلو رفتن بدون اجازه؛ “an item” یعنی کالا یا محصول.)

How to exchange money

چگونه پول مبادله کنیم

1. Original

I'd like to exchange dollars into euros. What's the exchange rate, “

”?please

”One euro is 1.2 dollar“

ترجمه:

”می‌خواهم دلار را به یورو تبدیل کنم. نرخ تبدیل چقدر است، لطفاً؟“

”یک یورو معادل ۱.۲ دلار است.“

.2 Original

”Do you charge a commission“?

”Yes, Sir. It’s 2%“

”That’s fine. I’d like to exchange 500 euros into dollars“

ترجمه:

”آیا بابت تبدیل ارز کمیسیون دریافت می‌کنید؟“

”بله، جناب. ۲ درصد است.“

”خیلی خوب. می‌خواهم ۵۰۰ یورو را به دلار تبدیل کنم.“

.3 Original

”How would you like your money“?

”In hundred dollar banknotes, please“

”That’s 588 dollars“

ترجمه:

”چطور پول خود را می‌خواهید؟“

”به صورت اسکناس‌های صد دلاری، لطفاً.“

”این برابر با ۵۸۸ دلار است.“

(توضیحات: “exchange rate” یعنی نرخ تبدیل؛ “banknote” یعنی اسکناس.)

How to book an excursion

چگونه یک تور رزرو کنیم

1. Original

“I’d like to book a tour of Niagara Falls”

“Yes, of course. We have daily tours available”

“Fine. We’d like to book two adults and a child for tomorrow”

ترجمه:

“ما می‌خواهیم یک تور از آبشار نیاگارا رزرو کنیم.”

“بله، البته. تورهای روزانه در دسترس هستند.”

“خیلی خوب. ما می‌خواهیم برای فردا تور دو بزرگسال و یک کودک رزرو کنیم.”

2. Original

“When does the tour start”

“It starts at 8 am”

“When does it finish”

“At 4 pm”

ترجمه:

“تور چه ساعتی آغاز می‌شود؟”

“ساعت ۸ صبح آغاز می‌شود.”

“چه ساعتی به پایان می‌رسد؟”

“ساعت ۴ بعد از ظهر.”

3. Original

“Where does the tour leave from”

“The bus will pick you up right outside the hotel”.

ترجمه:

“تور از کجا حرکت می‌کند؟”

“اتوبوس شما را درست بیرون از هتل سوار می‌کند.”

(توضیحات: “tour” یعنی تور یا گردش؛ “to pick up” یعنی سوار کردن؛

“adults” یعنی بزرگسالان.)

How to call a taxi

چگونه تاکسی صدا کنیم

1. Original

“I need a taxi to the Louvre”

“Where from?”

“Rue Michel-Ange”.

ترجمه:

“به یک تاکسی برای رفتن به لوور نیاز دارم.”

“از کجا؟”

“خیابان ریو میشل-آنژ.”

2. Original

“What time is it for?”

“As soon as possible, please”.

ترجمه:

“برای چه زمانی نیاز دارید؟”

“هرچه سریع‌تر، لطفاً.”

:Original .3

“?How long will it be till it comes”

“15 minutes.”

ترجمه:

“تا زمان رسیدن تاکسی چقدر طول می‌کشد؟”

“۱۵ دقیقه.”

How to ask for and give directions

چگونه از کسی مسیر پرسیم و مسیر بدهیم

:Original .1

“?How do I get to the Museum of Modern Art”

“Go straight ahead and take the second right”

“You’ll see the sign for it”

ترجمه:

“چگونه به موزه هنرهای معاصر بروم؟”

“رو به جلو برو و در دومین تقاطع به راست بپیچ.”

“علائم آن را خواهید دید.”

:Original .2

“?How do I get to the nearest metro station, please”

Go down this street till you get to the supermarket. Go past the “
”supermarket and turn left. It’s on your right

ترجمه:

“چگونه به نزدیکترین ایستگاه مترو بروم، لطفاً؟”

“این خیابان را تا رسیدن به سوپرمارکت بروید. از کنار سوپرمارکت عبور کنید و به
چپ بپیچید. آن در سمت راست شما قرار دارد.”

3. Original

“?Is there a bank near here, please”

“Take the right turning at the next traffic light”

“?So, I take the next left”

“No, take the next right”

ترجمه:

“آیا در این نزدیکی بانکی وجود دارد، لطفاً؟”

“در چراغ راهنمایی بعدی به راست بپیچید.”

“پس من در چراغ بعدی به چپ می‌پیچم؟”

“نه، به سمت راست بپیچید.”

4. Original

“?Is there a chemist’s near here”

“Follow me. I’ll take you there”

“Thank you, that’s very kind”

ترجمه:

“آیا یک داروخانه در این نزدیکی وجود دارد؟”

“دنبال من بیایید. شما را آنجا می‌برم.”

“متشکرم، خیلی مهربانید.”

(توضیحات: “go straight ahead” یعنی مستقیم بروید؛ “take the first/second turning” یعنی در اولین/دومین تقاطع بچرخید؛ “go past” یعنی از کنار چیزی عبور کنید.)

How to get around by bus and metro

چگونه با اتوبوس و مترو جابجا شویم

1. Original

“Does this bus go to the city centre?”

“No, it doesn't. You need the 23.”

ترجمه:

“آیا این اتوبوس به مرکز شهر می‌رود؟”

“نه، نمی‌رود. شما اتوبوس شماره ۲۳ را نیاز دارید.”

2. Original

“Does it stop outside the Opera House?”

“Yes, it does.”

ترجمه:

“آیا این اتوبوس بیرون از اپراهاوس توقف می‌کند؟”

“بله، می‌کند.”

3. Original

“Can I buy a ticket on the bus?”

“No, but you can buy it from a ticket machine over there.”

ترجمه:

“آیا می‌توانم در اتوبوس بلیط بخرم؟”
“نه، اما می‌توانید آن را از دستگاه بلیطفروش آنجا تهیه کنید.”

:Original .4

“?Is anybody sitting here”

”No, go ahead“

ترجمه:

“آیا کسی اینجا نشسته است؟”

“نه، لطفاً بنشینید.”

:Original .5

“?Is this seat taken“

”I’m sorry, my wife is sitting here“

ترجمه:

“آیا این صندلی اشغال شده است؟”

“ببخشید، همسرم اینجا نشسته است.”

:Original .6

“?How many stops is it to the Central Park“

”It’s 4 stops“

ترجمه:

“تا پارک مرکزی چند ایستگاه فاصله دارد؟”

“۴ ایستگاه فاصله دارد.”

:Original .7

“?Where do I get off for the hospital“

”At the next stop“

ترجمه:

“برای رسیدن به بیمارستان در کدام ایستگاه پیاده شوم؟”
“در ایستگاه بعدی.”

:Original .8

”?How do I get to Bilbao“

Take the purple line at Ventilla and then change at Plaza de “
”Castilla to the light blue line

ترجمه:

“چگونه به بیلبائو بروم؟”

“خط بنفش را از ایستگاه Ventilla بگیرید و سپس در میدان Castilla به خط آبی
روشن تغییر دهید.”

(توضیحات: “go ahead” وقتی به کسی اجازه می‌دهید کاری انجام دهد؛ “to get
off” یعنی پیاده شدن از اتوبوس.)

How to take a train

چگونه بلیط قطار بخریم / از قطار استفاده کنیم

:Original .1

”I’d like a ticket to Rome, please“

”?A single or return“

”A single, please“

ترجمه:

“می‌خواهم یک بلیط به سمت رم، لطفاً.”

“بلیط یکطرفه یا رفت و برگشت؟”

“یکطرفه، لطفاً.”

:Original 2.

“?Are there any trains leaving tomorrow”

There are two trains to Rome. One leaves at 10.20 am and the “
”other one leaves at 5 pm

”I’d like to book a ticket for the 10.20 train, please“

”.Okay. That’s booked for you. Have a good journey“

ترجمه:

“آیا فردا قطاری وجود دارد که حرکت کند؟”

“دو قطار به سمت رم وجود دارد. یکی ساعت ۱۰:۲۰ صبح حرکت می‌کند و دیگری
ساعت ۵ بعد از ظهر.”

“می‌خواهم بلیط قطار ساعت ۱۰:۲۰ را رزرو کنم، لطفاً.”

“باشه. بلیط شما رزرو شد. سفر خوبی داشته باشید.”

(توضیحات: “a single” یعنی بلیط یکطرفه؛ “a return” یعنی بلیط رفت و برگشت.)

در زیر ترجمه کامل فصل ۳ “Social Interaction” (تعاملات اجتماعی) به همراه
متن اصلی ارائه شده است. برای هر قسمت، متن اصلی (انگلیسی) و سپس ترجمه
فارسی آن آمده است.

1. How to introduce yourself

۱. چگونه خودتان را معرفی کنید

:Original

1. "Great party, isn't it?"

"Yeah. It's cool"

"I'm Ruth"

"I'm Julia. Nice to meet you"

"You too"

ترجمه:

۱. «این مهمانی عالی است، مگه نه؟»

«بله. خیلی خوب است.»

«من روث هستم.»

«من جولیا هستم. خوشوقتم که شما را ملاقات کردم.»

«شما هم همینطور.»

:Original

2. "Hi, I'm Kevin"

"Hi, Kevin! I'm David. Nice to meet you"

"You too, David. So, how do you know the host"

"I and Daniel work together. What about you"

"I live next door"

ترجمه:

۲. «سلام، من کوین هستم.»

«سلام کوین! من دیوید هستم. خوشوقتم.»

«شما هم همینطور، دیوید. خب، چطور میزبان را می‌شناسید؟»

«من و دنیل با هم کار می‌کنیم. شما چی؟»

«من در خانه‌ی روبه‌رو زندگی می‌کنم.»

(توضیح: "host" یعنی میزبان؛ "next door" یعنی خانه روبه‌روی شما.)

2. How to introduce people

۲. چگونه افراد را به یکدیگر معرفی کنیم

:Original

1. "Laura, meet Seon! Seon, this is Laura"

”Nice to meet you, Seon“

”!You too, Laura“

ترجمه:

۱. «لورا، با سیون آشنا شو! سیون، این لورا است!»

«خوشوقتم که با تو آشنا شدم، سیون.»

«شما هم همینطور، لورا!»

:Original

2. ”James, this is Chris. Chris, this is James“

”!Nice to meet you, James“

”!You too, Chris. I’ve heard a lot about you“

”All good, I hope“

ترجمه:

۲. «جیمز، این کریس است. کریس، این جیمز است.»

«خوشوقتم که با تو آشنا شدم، جیمز!»

«شما هم همینطور، کریس. خیلی در موردت شنیده‌ام!»

«امیدوارم همه چیز خوب باشد.»

How to welcome a new employee .3

۳. چگونه یک کارمند جدید را خوشامد بگوییم

:Original

1. "Hi, I'm Claire"

"Nice to meet you. I'm Robert"

"?You too. Are you new here"

"Yes, it's my first day here"

ترجمه:

۱. «سلام، من کلر هستم.»

«خوشوقتم که با تو آشنا شدم. من رابرت هستم.»

«شما هم همینطور. آیا شما تازه وارد اینجا هستید؟»

«بله، امروز اولین روز کاری من است.»

:Original

2. "You must be Susan"

"Yes, right"

"I'm Jill. Nice to meet you, Susan. Let me show you around"

"Nice to meet you too, Jill. Thank you"

ترجمه:

۲. «حتماً شما سوزان هستید.»

«بله، درست است.»

«من جیل هستم. خوشوقتم که با شما آشنا شدم، سوزان. اجازه بدهید محل را به شما نشان دهم.»

«من هم خوشوقتم، جیل. ممنون.»

:Original

3. "Hello, Jake. Welcome to the Nesco Company. Let me introduce you to some people"

"Thank you, that would be nice"

ترجمه:

۳. «سلام، جیک. به شرکت نسکو خوش آمدید. اجازه بدهید شما را به چند نفر معرفی کنم.»

«ممنون، خیلی خوب می‌شود.»

:Original

4. "Hi, I'm Jeff. Are you new here?"

"Yes, I'm Alex. I'm a new paralegal"

"Where will you be working?"

”On the seventh floor“

”We’ll be seeing a lot of each other then“

ترجمه:

۴. «سلام، من جف هستم. آیا شما تازه وارد هستید؟»

«بله، من الکس هستم. من یک کارمند حقوقی جدید هستم.»

«کجا کار خواهید کرد؟»

«در طبقه هفتم.»

«آنگاه زیاد همدیگر را خواهیم دید.»

(توضیح: “paralegal” یعنی کارمند حقوقی؛ “to show you around” یعنی به کسی محل را نشان دادن.)

4. How to make an invitation

۴. چگونه دعوتنامه‌ای بدهیم

:Original

1. “Would you like to come to my birthday party?”

“I’d love to! What time is your party?”

“5 pm.”

“I’ll be there. Thanks!”

ترجمه:

۱. «آیا دوست دارید به جشن تولدم بیایید؟»
«خیلی دوست دارم! ساعت چند جشن است؟»
«ساعت ۵ بعد از ظهر.»
«من خواهم آمد. ممنونم!»
-

:Original

2. "Would you like to come over for dinner tonight?"
".That would be lovely but I've got a previous arrangement"
"!What a shame"
"!I would love to come another time"

ترجمه:

۲. «آیا دوست دارید امشب به خانه من برای شام بیایید؟»
«این خیلی دلیلی است اما من قبلاً برنامه‌ای دارم.»
«چه حیف!»
«خیلی دوست دارم دفعه دیگری بیایم!»
-

:Original

3. "I'd love it if you could come to stay but do you mind dogs?"

”No, of course not. Thank you for inviting me“

ترجمه:

۳. «خیلی خوشحال می‌شوم اگر شما بتوانید برای مدتی بمانید، اما آیا مشکلی با سگ‌ها دارید؟»
«نه، البته که ندارم. ممنون از دعوتتان.»

(توضیح: “previous arrangement” یعنی برنامه قبلی؛ “to come to stay” یعنی ماندن به مهمان.)

5. How to welcome guests

۵. چگونه مهمانان را خوشامد بگوییم

:Original

1. “Good evening. Do you have a reservation?”

“Yes, a table for two in the name of Johnson”

“Come this way, please”

ترجمه:

۱. «عصر بخیر. آیا رزرو دارید؟»
«بله، یک میز برای دو نفر به نام جانسون.»
«لطفاً این طرف بیا.»

:Original

2. "Good evening. Do you have a booking?"
"Yes, my name is James Williams"
"Okay, Mr. Williams. Come this way, please"

ترجمه:

۲. «عصر بخیر. آیا رزروی دارید؟»
«بله، نام من جیمز ویلیامز است.»
«خوب، آقای ویلیامز. لطفاً این طرف بیا.»

:Original

3. "Hello. We have a table booked for 4 but there are seven of us"
"I see. I'll get you a bigger table. Follow me, please"

ترجمه:

۳. «سلام. ما یک میز رزرو کرده‌ایم برای ۴ نفر، اما تعداد ما هفت نفر است.»
«متوجه شدم. برای شما یک میز بزرگتر می‌آورم. لطفاً دنبال من بیایید.»

:Original

”?Do you have a reservation“ .4

” .Yes, I’m joining Tom Jenkin’s party“

ترجمه:

۴. «آیا رزرو دارید؟»

«بله، من به جمع مهمانی تام جنکین ملحق می‌شوم.»

:Original

”?Do you have a booking“ .5

” .I’m joining some friends. The name is Robert Morgan“

ترجمه:

۵. «آیا رزرو دارید؟»

«من به جمع دوستانم می‌پیوندم. نام آن‌ها رابرت مورگان است.»

(توضیح: “to join” یعنی ملحق شدن به گروه.)

How to say where you want to sit at a restaurant .6

۶. چگونه مکان نشستن در رستوران را تعیین کنیم

:Original

1. "Can we have a table by the window?"

"Yes, of course"

ترجمه:

۱. «آیا می‌توانیم میزی کنار پنجره داشته باشیم؟»

«بله، البته.»

:Original

2. "Can we be seated out, please?"

"I could seat you at an outside table right away"

ترجمه:

۲. «آیا می‌توانیم در فضای بیرون بنشینیم، لطفاً؟»

«می‌توانم فوراً شما را به میزی در فضای بیرون راهنمایی کنم.»

:Original

3. "We want to be away from the toilets, if possible"

"Yes, of course"

ترجمه:

۳. «اگر ممکن است، می‌خواهیم از سرویس بهداشتی دور باشیم.»

«بله، حتماً.»

:Original

4. "Do you have a high chair for little children?"

"Sure. I'll get it for you"

ترجمه:

۴. «آیا برای کودکان کوچک صندلی مناسب (بالا) دارید؟»

«بله. آن را برای شما فراهم می‌کنم.»

:Original

5. "Where would you like to sit?"

"Can we have a table on the terrace?"

"I'll see if there is one free"

ترجمه:

۵. «دوست دارید کجا بنشینید؟»

«می‌توانیم میزی روی تراس داشته باشیم؟»

«می‌بینم آیا میزی خالی وجود دارد.»

How to choose a meal .7

۷. چگونه یک وعده غذا انتخاب کنیم

:Original

1. "What are you going to have, Paul?"

"I think I'll have a Caesar salad"

ترجمه:

۱. «پال، چه غذایی می‌خواهی بخوری؟»

«فکر می‌کنم یک سالاد سزار می‌خورم.»

:Original

2. "What should I order? What's best here?"

"They serve delicious fish here"

ترجمه:

۲. «چه چیزی سفارش دهم؟ بهترین گزینه در اینجا چیست؟»
«اینجا ماهی خوشمزه سرو می‌شود.»

:Original

3. "I think I'll go for lasagna. What are you having, Rachel"
"I'll take ravioli"

ترجمه:

۳. «فکر می‌کنم لازانیا سفارش دهم. ریچل، تو چه می‌خوری؟»
«من راویولی می‌خورم.»

:Original

4. "Their speciality is seafood. You should try some"
"I'm afraid I'm allergic to seafood"

ترجمه:

۴. «غذای ویژه‌شان غذاهای دریایی است. باید مقداری امتحان کنی.»
«متأسفم، من به غذاهای دریایی آلرژی دارم.»

(توضیح: "speciality" یعنی غذای خاص یا تخصصی؛ "to be allergic to" یعنی حساسیت داشتن.)

8. How to make an order

۸. چگونه سفارش دهیم

:Original

1. "Can I get you an aperitif?"

"Yes, please. An apple juice"

ترجمه:

۱. «آیا مایلید یک نوشیدنی پیش غذا (آپرتیف) بخورید؟»

«بله، لطفاً یک لیوان آب سیب.»

:Original

2. "Are you ready to order?"

"Not quite. We need a little more time"

ترجمه:

۲. «آیا برای سفارش دادن آماده‌اید؟»

«نه، هنوز. ما به کمی زمان بیشتر نیاز داریم.»

:Original

3. "Can I take your order, please?"

"Yes, I'll have tuna salad, please"

"Anything to drink?"

"A bottle of still water, please"

ترجمه:

۳. «ممکن است سفارش شما را بگیرم، لطفاً؟»

«بله، من یک سالاد تن ماهی می‌خواهم، لطفاً.»

«چیزی برای نوشیدن می‌خواهید؟»

«یک بطری آب بدون گاز، لطفاً.»»

:Original

4. "Could you serve the salad on the side, please?"

"(on a separate plate)"

"Sure. What kind of dressing would you like with your salad?"

"What dressings do you have?"

"We have Italian, French, and blue cheese"

ترجمه:

۴. «ممکن است سالاد را جداگانه سرو کنید، لطفاً؟»
«حتماً. چه نوع سس (درسینگ) برای سالادتان می‌خواهید؟»
«چه سس‌هایی دارید؟»
«ما سس‌های ایتالیایی، فرانسوی و بلو چیس داریم.»

:Original

5. “How would you like your steak done? Rare, medium, well-done?”

“Medium, please.”

“We are in a hurry. How long will it take?”

“Not long, about 10 minutes.”

ترجمه:

۵. «چطور است استیکتان پخته شود؟ نایاب (rare)، متوسط یا کاملاً پخته؟»
«متوسط، لطفاً.»
«ما عجله داریم. چقدر طول می‌کشد؟»
«خیلی طول نمی‌کشد، حدود ۱۰ دقیقه.»

(توضیح: “an aperitif” یعنی نوشیدنی قبل از غذا؛ “still water” یعنی آب بدون گاز؛ “to be in a hurry” یعنی عجله داشتن.)

How to ask a waiter for recommendations .9

۹. چگونه از گارسون پیشنهاد بخواهیم

:Original

1. "What would you like?"

"Is there anything you would recommend?"

ترجمه:

۱. «چه می‌خواهید بخورید؟»

«آیا چیزی هست که شما پیشنهاد دهید؟»

:Original

2. "Would you like a dessert?"

"Yes, what do you recommend?"

"Tiramisu. It's delicious"

ترجمه:

۲. «آیا دوست دارید دسر بخورید؟»

«بله، چه چیزی پیشنهاد می‌کنید؟»

«تیرامیسو خیلی خوشمزه است.»

:Original

3. "Could you help us with the menu, please?"

"Sure."

"What's in this dish?"

ترجمه:

۳. «ممکن است در مورد منو به ما کمک کنید، لطفاً؟»

«حتماً.»

«این غذا شامل چه موادی است؟»

:Original

4. "Could you explain the menu to us, please?"

"Yes, of course."

"What's also tikki?"

ترجمه:

۴. «ممکن است منو را برای ما توضیح دهید، لطفاً؟»

«بله، البته.»

«آلو تیکی چیست؟»

:Original

5. "Which wine will go best with this dish?"

"White wine, Sir"

ترجمه:

۵. «کدام نوع شراب بهترین تطابق را با این غذا دارد؟»

«شراب سفید، قربان.»

(توضیح: "delicious" یعنی خوشمزه؛ "to explain" یعنی توضیح دادن.)

10. How to make a request

۱۰. چگونه درخواست کنیم

:Original

1. "Can I have some more bread, please?"

"I'll get you some right away"

ترجمه:

۱. «ممکن است کمی نان بیشتر داشته باشم، لطفاً؟»
«فوراً برایتان می‌آورم.»

:Original

2. "Can I have the menu, please?"
"Just a moment"

ترجمه:

۲. «ممکن است منو را داشته باشم، لطفاً؟»
«یک لحظه.»

:Original

3. "Excuse me, I dropped my fork. Can I get another, please?"
"Sure. I'll get you one right away"

ترجمه:

۳. «ببخشید، چنگالم افتاد. می‌توانم یک عدد دیگر داشته باشم، لطفاً؟»
«حتماً. فوراً یکی برایتان می‌آورم.»

(توضیح: "to drop" یعنی افتادن، رها کردن.)

How to say that there's something wrong with your meal .11

۱۱ . چگونه بگوییم که مشکلی در غذای ما وجود دارد

:Original

1. "Excuse me, this cup is dirty"

"Sorry, I'll bring you another one"

ترجمه:

۱ . «ببخشید، این لیوان کثیف است.»

«ببخشید، فوراً لیوان دیگری می‌آورم.»

:Original

2. "My baked potato is raw inside"

"Sorry, Mam. I'll replace it with a well-baked one"

ترجمه:

۲ . «سیب زمینی پخته من داخلش نپخته است.»

«ببخشید، خانم. فوراً آن را با یک سیب زمینی خوب پخته تعویض می‌کنم.»

:Original

3. "I asked for draught beer, not bottled"

"I'm sorry"

ترجمه:

۳. «من درخواست آبجو کرونده داشتم، نه بطری.»

«ببخشید.»

:Original

4. "There's a hair in the soup"

"I apologize. We won't charge you for the soup"

ترجمه:

۴. «در سوپ یک مو وجود دارد.»

«پوزش می‌طلبم. بابت سوپ از شما هزینه‌ای دریافت نخواهیم کرد.»

:Original

5. "This meat is undercooked"

”I’m sorry. I’ll bring you another“

ترجمه:

۵. «این گوشت به اندازه کافی پخته نشده است.»
«ببخشید. فوراً یکی دیگر برایتان می‌آورم.»

(توضیح: “raw” یعنی نپخته؛ “draught beer” یعنی آبجوی کرونده؛ “to apologize” یعنی عذرخواهی کردن؛ “to charge” یعنی هزینه گرفتن؛ “undercooked” یعنی کم پخته شده.)

12. How to offer to pay the bill

۱۲. چگونه پیشنهاد پرداخت قبض/صورتحساب دهیم

:Original

1. “Let’s split it”

“No, I’ll get it. It’s my treat”

“Thank you”

ترجمه:

۱. «بیایید حساب را تقسیم کنیم.»

«نه، من پرداخت می‌کنم. هزینه از طرف من است.»

«ممنون.»

:Original

2. "Let me get it, will you?"

"No, it's on me"

"Thank you"

ترجمه:

۲. «بذار من پرداخت کنم، خوب؟»

«نه، از طرف من است.»

«ممنون.»

:Original

3. "How much should I tip a waiter?"

"A 10% tip will be fine"

ترجمه:

۳. «برای گارسون چقدر انعام بدهم؟»

«یک انعام ۱۰ درصدی مناسب خواهد بود.»

(توضیح: "to split" یعنی تقسیم کردن؛ "a treat" یعنی هدیه یا به عهده گرفتن هزینه؛ "to tip" یعنی انعام دادن.)

How to ask for a bill .13

۱۳. چگونه صورتحساب بخواهیم

:Original

1. "Can I have the bill, please?"

"Coming right up"

ترجمه:

۱. «ممکن است صورتحساب را داشته باشم، لطفاً؟»

«فوراً می‌آید.»

:Original

2. "We'd like separate bills, please"

"Sure"

ترجمه:

۲. «ما می‌خواهیم صورتحساب‌های جداگانه داشته باشیم، لطفاً.»

«حتماً.»

14. How to say that the bill is incorrect

۱۴. چگونه بگوییم که صورتحساب اشتباه است

:Original

1. "I'm afraid there is a mistake in the bill. I didn't order the milkshake."

"I'm sorry. I'll bring you the correct bill right away"

ترجمه:

۱. «متأسفم، به نظر می‌رسد در صورتحساب اشتباهی وجود دارد. من میلکشیک سفارش نداده‌ام.»

«ببخشید. فوراً صورتحساب صحیح را می‌آورم.»

:Original

2. "I'm afraid there is a mistake in the bill. You charged me twice for the dessert"

"I'm sorry, Mam. I'll bring you the correct bill right away"

ترجمه:

۲. «متأسفم، به نظر می‌رسد در صورتحساب اشتباهی وجود دارد. شما بابت دسر دوبار از من هزینه گرفته‌اید.»

«ببخشید، خانم. فوراً صورتحساب صحیح را می‌آورم.»

15. How to avoid answering a question

۱۵. چگونه از پاسخ دادن به یک سوال اجتناب کنیم

:Original

1. "How much do you earn?"

"I'd rather not say"

ترجمه:

۱. «چقدر درآمد دارید؟»

«ترجیح می‌دهم نگویم.»

:Original

2. "I've heard you've split up with Christy"

"If it's okay with you, I'm not really up to talking about it"

ترجمه:

۲. «شنیده‌ام که از کریستی جدا شده‌اید.»

«اگر اشکالی ندارد، واقعاً دوست ندارم در این باره صحبت کنم.»

How to make an appointment .16

۱۶ . چگونه قرار ملاقات تعیین کنیم

:Original

1. "Can we meet on the 16th of July?"

"Yes, it's fine with me"

ترجمه:

۱. « آیا می‌توانیم در شانزدهم جولای ملاقات کنیم؟ »

« بله، برای من مناسب است. »

:Original

2. "Can you make it on Friday morning?"

"Yes, it suits me perfectly"

ترجمه:

۲. « آیا صبح جمعه برایتان مناسب است؟ »

« بله، کاملاً مناسب است. »

:Original

3. "Are you available on Thursday evening?"
"I'm afraid I can't make it on Thursday evening. What about a bit earlier on Thursday? Say, 3 pm"

ترجمه:

۳. «آیا پنج‌شنبه عصر در دسترس هستید؟»
«متأسفانه پنج‌شنبه عصر نمی‌توانم. چه می‌گویید اگر کمی زودتر، مثلاً ساعت ۳ بعد از ظهر؟»

:Original

4. "What about Saturday?"
"I'm afraid I can't on Saturday. Can we meet on Sunday instead?"

ترجمه:

۴. «چه می‌شود در مورد شنبه؟»
«متأسفانه شنبه نمی‌توانم. آیا به جای آن می‌توانیم یکشنبه ملاقات کنیم؟»

(توضیح: "to suit me perfectly" یعنی کاملاً مناسب من است.)

17. How to change an appointment

۱۷. چگونه قرار ملاقات را تغییر دهیم

:Original

1. "We were going to meet on Friday but something has
"come up. Can we fix another time
"Sure. Would Monday be ok"

ترجمه:

۱. «ما قرار بود جمعه ملاقات کنیم اما مشکلی پیش آمده است. آیا می‌توانیم زمان دیگری تعیین کنیم؟»
«حتماً. آیا دوشنبه مناسب است؟»

:Original

2. "I'm afraid, I won't be able to meet you after all. Can we make
"another time later in the week
"Ok. What time is best for you"

ترجمه:

۲. «متأسفم، در نهایت قادر به ملاقات شما نخواهم بود. آیا می‌توانیم زمان دیگری در
اواخر هفته تعیین کنیم؟»
«باشه. چه ساعتی برای شما مناسب‌تر است؟»

(توضیح: “something has come up” یعنی مشکلی پیش آمده است؛ “to make an appointment” یعنی قرار ملاقات تعیین کردن.)

Chapter 4 – Shopping

فصل ۴ – خرید

1. How to ask if a shop sells an item you need

۱. چگونه بپرسیم یک فروشگاه کالایی مورد نیاز ما را می‌فروشد

:Original

1. “Hello! Have you got souvenir mugs?”

“Yes, we have them here”

ترجمه:

۱. “سلام! آیا ماگ‌های سوغاتی دارید?”

“بله، آن‌ها را اینجا داریم.”

:Original

”?Have you got umbrellas“ .2

Yes. I'll show you. Are you looking for men's or ladies' “
”?umbrellas

” .A ladies' one“

ترجمه:

۲. “آیا چتر دارید؟”

“بله. اجازه دهید به شما نشان دهم. به دنبال چتر مردانه هستید یا زنانه؟”
“چتر زنانه.”

—

How to buy things .2

۲. چگونه خرید کنیم

:Original

”?Can I have this calendar, please“ .1

” .Here you are/There you go“

ترجمه:

۱. “ممکن است این تقویم را داشته باشم، لطفاً؟”

“این هم بفرمایید/این هم شما.”

:Original

2. "How much is it?"

"It's 10 pounds"

ترجمه:

۲. "قیمت آن چقدر است؟"

"۱۰ پوند است."

:Original

3. "Can I have a carton of milk and a loaf of bread, please?"

"Here you are/There you go. That's 4 euros"

ترجمه:

۳. "ممکن است یک کارتن شیر و یک قرص نان داشته باشم، لطفاً؟"

"این هم بفرمایید. قیمت آن ۴ یورو است."

:Original

4. "Can I have a box of tissues, please?"

"I'm sorry, we are out of tissues"

ترجمه:

۴. "ممکن است یک جعبه دستمال کاغذی داشته باشم، لطفاً؟"

"متأسفم، ما دستمال نداریم."

:Original

5. "I'm looking for a dishwasher"

"?Freestanding or built-in"

ترجمه:

۵. "دارم به دنبال یک ماشین ظرفشویی می‌گردم."

"مستقل است یا توکار؟"

:Original

6. "I'm looking for a pair of shoes to go with this dress"

"?How about these ones"

ترجمه:

۶. "به دنبال یک جفت کفش می‌گردم که با این پیراهن ست شود."

"این‌ها چطور هستند؟"

:Original

7. "I'd like to buy a gift card, please"

"?How much do you want to put on it"

ترجمه:

۷. "می‌خواهم یک کارت هدیه بخرم، لطفاً."

"می‌خواهید روی آن چه مقدار شارژ کنید؟"

:Original

8. "I'd like a new SIM card for my phone"

"What's your phone model?"

ترجمه:

۸. "می‌خواهم یک سیم‌کارت جدید برای تلفنم داشته باشم."

"مدل تلفن شما چیست؟"

:Original

9. "Can I help you?"

"No, I am just looking around"

"Just let me know if you need anything"

ترجمه:

۹. "می‌توانم کمکتان کنم؟"

"نه، من فقط دارم نگاه می‌کنم."

"فقط اگر چیزی نیاز داشتید به من اطلاع دهید."

(توضیحات: "Here you are/There you go" عباراتی هستند که هنگام تحویل کالا گفته می‌شوند.)

3. How to buy food at the supermarket

۳. چگونه در سوپرمارکت غذا بخریم

:Original

1. "Excuse me, where can I find flour?"

"It's in aisle 4 next to sugar"

ترجمه:

۱. "ببخشید، کجا می‌توانم آرد پیدا کنم؟"

"در راهرو شماره ۴ کنار شکر است."

:Original

2. "Excuse me, where can I find frozen foods, please?"

"Down the aisle to the left"

ترجمه:

۲. "ببخشید، کجا می‌توانم مواد غذایی منجمد را پیدا کنم، لطفاً؟"

"در انتهای راهرو سمت چپ."

:Original

3. "Where can I weigh my fruit?"

"The scales are at the end of the aisle"

ترجمه:

۳. "کجا می‌توانم میوه‌هایم را وزن کنم؟"

"کاشی‌های وزن در انتهای راهرو هستند."

:Original

4. "Are the bags free of charge?"

"Yes, we don't charge for them"

ترجمه:

۴. "آیا کیسه‌ها رایگان هستند؟"

"بله، ما بابت آن‌ها هزینه‌ای دریافت نمی‌کنیم."

(توضیحات: "aisle" یعنی راهرو در سوپرمارکت؛ "to weigh" یعنی وزن کردن؛
"free of charge" یعنی بدون هزینه.)

4. How to buy clothes

۴. چگونه لباس بخریم

:Original

1. "I'm looking for a pair of trousers"

"What's your trousers size?"

"I'm a 40 for trousers"

"What colour are you looking for?"

ترجمه:

۱. "دارم به دنبال یک شلوار می‌گردم."
"اندازه شلوارتان چقدر است؟"
"اندازه من ۴۰ است."
"چه رنگی مد نظر دارید؟"

:Original

2. "I'm looking for a pair of shoes"
"What is your shoe size?"
"I'm a 9 for shoes"

What kind of shoes are you looking for? Dress shoes, loafers, "oxfords"

ترجمه:

۲. "دارم به دنبال یک جفت کفش می‌گردم."
"اندازه کفش شما چقدر است؟"
"اندازه من ۹ است."
"به دنبال چه نوع کفشی هستید؟ کفش‌های رسمی، لوفر، یا اکسفورد؟"

:Original

3. "Have you got this pullover in a different colour?"
"Yes, it comes in three different colours"

ترجمه:

۳. "آیا این پلیور (پول‌اور) را به رنگ دیگری دارید؟"
"بله، به سه رنگ مختلف عرضه می‌شود."

:Original

”?Have you got a Large for this T-shirt“ .4

” .Yes, here you are“

ترجمه:

۴. ”آیا این تی‌شرت را به سایز بزرگ دارید؟“

”بله، این هم شما.“

:Original

”?What’s this dress made of“ .5

” .Pure wool“

ترجمه:

۵. ”این پیراهن از چه موادی ساخته شده است؟“

”100% پشم خالص.“

:Original

”?Can it be machine washed“ .6

” .No, the care instructions say it has to be washed by hand“

ترجمه:

۶. ”آیا می‌توان آن را در ماشین شستشو داد؟“

”نه، دستورالعمل مراقبت می‌گوید باید به صورت دستی شسته شود.“

(توضیحات: "trousers" یعنی شلوار؛ "loafers" و "oxfords" نوعی کفش هستند؛ "pure" یعنی خالص؛ "care instructions" یعنی دستورالعمل نگهداری.)

5. How to try clothes on

۵. چگونه لباس‌ها را امتحان کنیم

:Original

1. "Would you like to try this top on?"

"Yes, please. Where are the changing/fitting rooms?"

"Over there."

ترجمه:

۱. "آیا دوست دارید این بلوز را امتحان کنید؟"

"بله، لطفاً. غرفه‌های تعویض لباس کجاست؟"

"همان‌جا."

:Original

2. "Can I try these jeans on?"

"Sure. The changing rooms are over there."

ترجمه:

۲. “آیا می‌توانم این جین‌ها را امتحان کنم؟”
“حتماً. غرفه‌های تعویض لباس آن‌جا هستند.”

:Original

3. “Does the dress fit?”
“No, it’s too tight. Do you have it in a bigger size?”
“I’ll just go and check for you... Here you are.”
“This one is ok. I’ll take it.”

ترجمه:

۳. “آیا این پیراهن مناسب است؟”
“نه، خیلی تنگ است. آیا آن را به سایز بزرگتر دارید؟”
“فقط می‌روم و برایتان چک می‌کنم... این هم شما.”
“این مناسب است. من آن را می‌گیرم.”

:Original

4. “Are the trousers ok?”
“They are too big. Do you have them in a smaller size?”
“No, I’m afraid not.”
“I’ll leave them then.”

ترجمه:

۴. “آیا این شلوار مناسب است؟”
“خیلی بزرگ است. آیا سایز کوچکتری دارید؟”

“متأسفانه نه.”

“پس آن‌ها را رد می‌کنم.”

(توضیحات: “to try on” یعنی امتحان کردن لباس؛ “I’ll leave them” یعنی نمی‌خواهم آن‌ها را بخرم.)

6. How to buy clothes in the sale

۶. چگونه در حراج لباس بخریم

:Original

1. “Is this shirt in the sale?”

“Yes, it’s 30% off”

ترجمه:

۱. “آیا این پیراهن در حراج است؟”

“بله، ۳۰ درصد تخفیف دارد.”

:Original

2. “How long does the sale last?”

“It ends next Sunday”

ترجمه:

۲. “تا چه مدت این حراج ادامه دارد؟”
“تا یکشنبه آینده به پایان می‌رسد.”

:Original

3. “Can I use this voucher to buy clothes in the sale?”
“I’m afraid not.”

ترجمه:

۳. “آیا می‌توانم از این واکچر (کوپن) برای خرید لباس‌های حراج استفاده کنم؟”
“متأسفانه نمی‌توانید.”

(توضیحات: “30% off” یعنی ۳۰ درصد تخفیف؛ “voucher” یعنی واکچر یا کوپن.)

7. How to get a VAT return

۷. چگونه بازگشت مالیات بر ارزش افزوده (VAT) را دریافت کنیم

:Original

1. “Are you in the tax-free shopping scheme?”
“Yes, Sir. Can I see your passport, please?”

ترجمه:

۱. “آیا شما در طرح خرید بدون مالیات (Tax-free) هستید؟”
“بله، قربان. ممکن است پاسپورتتان را ببینم، لطفاً؟”

:Original

2. “How much do I have to spend to qualify for a VAT refund?”
“The minimum amount is 175 euros”

ترجمه:

۲. “چقدر باید خرج کنم تا واجد شرایط بازگشت مالیات بر ارزش افزوده شوم؟”
“حداقل مبلغ ۱۷۵ یورو است.”

(توضیحات: “VAT return” یعنی بازگشت مالیات بر ارزش افزوده؛ “tax-free shopping scheme” یعنی طرح خرید بدون مالیات.)

8. How to pay

۸. چگونه پرداخت کنیم

:Original

1. “Can I pay by credit card?”
“Yes, of course. Can you enter your PIN, please?”

ترجمه:

۱. "آیا می‌توانم با کارت اعتباری پرداخت کنم؟"
"بله، البته. لطفاً کد PIN خود را وارد کنید."

:Original

2. "Do you take credit cards?"

"No, I'm afraid, we don't"

ترجمه:

۲. "آیا کارت اعتباری قبول می‌کنید؟"
"متأسفانه، قبول نمی‌کنیم."

:Original

3. "Are you paying by cash or credit card?"

"Cash"

ترجمه:

۳. "آیا با نقدی پرداخت می‌کنید یا با کارت اعتباری؟"
"نقدی."

:Original

4. "Are you keeping the boxes?"

"No, I don't need them"

ترجمه:

۴. “آیا جعبه‌ها را نگه می‌دارید؟”

“نه، نیازی به آن‌ها ندارم.”

(توضیح: این جعبه‌ها مربوط به جعبه‌های کفش یا کالا هستند.)

:Original

5. “Do you have a refund policy?”

“Yes, you have to keep the receipt and bring an item back within 2 weeks.”

ترجمه:

۵. “آیا سیاست بازگشت وجه دارید؟”

“بله، باید فاکتور را نگه دارید و ظرف ۲ هفته کالا را بازگردانید.”

(توضیحات: “refund policy” یعنی سیاست بازگشت وجه؛ “receipt” یعنی فاکتور یا رسید.)

9. How to return or exchange an item

۹. چگونه یک کالا را بازگردانیم یا تعویض کنیم

:Original

1. “I’d like to change this for a different size, please.”

“?Sure. Can I have your receipt, please.”

ترجمه:

۱. "می‌خواهم این کالا را به سایز متفاوتی تعویض کنم، لطفاً."
"حتماً. لطفاً فاکتور خود را ارائه دهید."

:Original

2. "I'd like to return this skirt"
"What seems to be the problem with it?"
"The stitching is coming undone"

ترجمه:

۲. "می‌خواهم این دامن را بازگردانم."
"مشکل آن چیست؟"
"دوخت آن در حال باز شدن است."

:Original

3. "I'd like to return these trousers, please"
"What seems to be the problem with them?"
"They shrank a lot after I washed them. Did you follow the care instructions?"

ترجمه:

۳. "می‌خواهم این شلوارها را بازگردانم، لطفاً."
"مشکل آنها چیست؟"
"پس از شستشو خیلی کوچک شده‌اند. آیا دستورالعمل مراقبت را رعایت کردید؟"

:Original

4. "I'd like to return this cardigan. It got torn in a few places the first time I washed it."
"What temperature did you wash it at?"

ترجمه:

۴. "می‌خواهم این ژاکت را بازگردانم. در چند محل در اولین بار شستشو پاره شده است."
"در چه دمایی آن را شستشو دادید؟"

:Original

5. "I'd like to return this sweater for a refund, please."
"Sure, can I have your receipt?"

"Here you are"

"I'm afraid you bought it more than two weeks ago, so we can't give you a refund"

ترجمه:

۵. "می‌خواهم این پلیور را جهت بازپرداخت وجه بازگردانم، لطفاً."
"حتماً، لطفاً فاکتور را بدهید."

"این هم."

"متأسفانه، شما آن را بیش از دو هفته پیش خریداری کرده‌اید، بنابراین نمی‌توانیم وجه را بازگردانیم."

(توضیحات: "stitching" یعنی دوخت؛ "to shrink" یعنی کوچک شدن؛ "to get torn" یعنی پاره شدن.)

10. How to bargain

۱۰. چگونه قیمت را چانه بزنیم

:Original

1. "How much is it?"

"30 euros."

"That's pretty steep. Can you knock a few dollars off?"

"Ok. You can have it for 28"

ترجمه:

۱. "قیمت آن چقدر است؟"

"۳۰ یورو."

"خیلی گران است. آیا می‌توانید کمی قیمت را کم کنید؟"

"باشه. می‌توانید آن را به ۲۸ یورو بخرید."

:Original

2. "How much is this vase?"

"100 euros."

"It's a bit more than I wanted to pay. How about 70 euros?"

”You can have it for 85“
”I’m afraid that’s still too much“

ترجمه:

۲. ”قیمت این گلدان چقدر است؟“

”۱۰۰ یورو.“

”این کمی بیشتر از آن است که

Chapter 5 – Air Travel

فصل ۵ – سفر هوایی

1. How to book a flight

۱. چگونه یک پرواز رزرو کنیم

:Original

1. ”What flights are there to Oslo“

”There are two flights tomorrow. One is at 7.30 am and the other “

”one is at 4 pm

ترجمه:

۱. «به اوسلویی چه پروازی وجود دارد؟»
«برای فردا دو پرواز وجود دارد. یکی ساعت ۷:۳۰ صبح و دیگری ساعت ۴ بعد از ظهر است.»

:Original

2. "Are there any direct flights to Dallas?"
"No, you'll have to transfer either in Chicago or Kansas City"

ترجمه:

۲. «آیا پروازهای مستقیم به دالاس وجود دارد؟»
«نه، شما باید در شیکاگو یا کنزاس سیتی انتقال داشته باشید.»

:Original

3. "I'd like to book a flight to Beijing, please."
"What date will you be travelling?"
"The 19th of March."
"There is a flight at 5.20 am. Would you like to be booked on it?"
"Yes, please"

ترجمه:

۳. «می‌خواهم یک پرواز به پکن رزرو کنم، لطفاً.»

«چه تاریخی قصد سفر دارید؟»

«۱۹ مارس.»

«یک پرواز در ساعت ۵:۲۰ صبح وجود دارد. آیا می‌خواهید روی آن رزرو شوید؟»

«بله، لطفاً.»

(توضیح: “to book a flight” یعنی رزرو کردن پرواز؛ “to transfer” یعنی انتقال داشتن از یک هواپیما به هواپیمای دیگر.)

2. How to change a flight reservation

۲. چگونه رزرو پرواز را تغییر دهیم

:Original

1. “I’d like to change my flight reservation”.

“?Ok. What’s your booking number”

ترجمه:

۱. «می‌خواهم رزرو پروازم را تغییر دهم.»

«خوب. شماره رزرو شما چیست؟»

:Original

2. "What would you like to change?"
"I'd like to take an earlier flight if possible"

ترجمه:

۲. «چه چیزی را می‌خواهید تغییر دهید؟»
«اگر ممکن است، می‌خواهم پرواز زودتری بگیرم.»

:Original

3. "I'm booked on flight number XPL on April 12. Can I change this to a later date, please?"
"What date would you like to depart?"

ترجمه:

۳. «من روی پرواز شماره XPL در تاریخ ۱۲ آوریل رزرو شده‌ام. آیا می‌توانم این را به تاریخی بعدی تغییر دهم، لطفاً؟»
«چه تاریخی را برای عزیمت مد نظر دارید؟»

:Original

4. "Will I have to pay a change fee?"
"Yes, because you booked a flight over 24 hours ago"

ترجمه:

۴. «آیا باید هزینه تغییر رزرو پرداخت کنم؟»

«بله، چون شما بیش از ۲۴ ساعت پیش پرواز را رزرو کرده‌اید.»

(توضیح: “change fee” یعنی هزینه تغییر؛ “booking” یعنی رزرو کردن.)

3. How to check-in

۳. چگونه در فرودگاه چک این کنیم

:Original

1. “Can I see your passport and tickets, please?”

“Here you are”

“I’m afraid, your flight has been delayed. It’s now scheduled to depart at 4.30 pm.”

ترجمه:

۱. «ممکن است پاسپورت و بلیط‌های شما را ببینم، لطفاً؟»

«این هم آن‌ها.»

«متأسفم، پرواز شما به تعویق افتاده است. اکنون برنامه‌ریزی شده است که در ساعت ۴:۳۰ بعد از ظهر حرکت کند.»

:Original

2. "Would you like an aisle or a window seat?"

"A window seat, please"

ترجمه:

۲. «آیا می‌خواهید صندلی کنار راهرو یا کنار پنجره داشته باشید؟»

«لطفاً کنار پنجره.»

(توضیح: "check-in" یعنی روند پذیرش در فرودگاه؛ "aisle seat" یعنی صندلی

کنار راهرو؛ "window seat" یعنی صندلی کنار پنجره.)

4. How to check-in your luggage

۴. چگونه چمدان‌ها را چک این کنیم

:Original

1. "Are you checking in any bags?"

"I have a suitcase to check and one carry-on"

"I'm afraid this bag exceeds the size restrictions. Put it on the carry-

"on sizer"

ترجمه:

۱. «آیا می‌خواهید هیچ کیف یا چمدانی را چک این کنید؟»
«من یک چمدان برای چک کردن و یک کیف دستی دارم.»
«متأسفم، این کیف از محدودیت‌های اندازه تجاوز کرده است. لطفاً آن را روی دستگاه
اندازه‌سنج کیف دستی قرار دهید.»

:Original

2. "Did you pack your bags yourself?"

"Yes, I did"

"Are there any sharp or prohibited items in your bags?"

"No"

ترجمه:

۲. «آیا خودتان کیف‌ها را بسته‌بندی کرده‌اید؟»
«بله، خودم بسته‌بندی کرده‌ام.»
«آیا هیچ کالای تیز یا ممنوعه‌ای در کیف‌هایتان وجود دارد؟»
«نه.»

:Original

3. "I have a stopover in Miami. Will I have to collect my luggage there?"

No, your luggage will go straight through to Montevideo. Here is “
”your boarding pass

ترجمه:

۳. «من در میامی توقف دارم. آیا باید چمدانم را آنجا پیاده کنم؟»
«نه، چمدان شما مستقیماً به مونتویدئو فرستاده می‌شود. این هم کارت سوارشدن
شما.»

(توضیح: “check-in your luggage” یعنی تحویل دادن کیف‌ها به شرکت
هوایی؛ “carry-on” یعنی کیف دستی؛ “exceeds size restrictions” یعنی از
محدودیت اندازه فراتر رفتن؛ “boarding pass” یعنی کارت سوارشدن.)

5. How to go through security and board a plane

۵. چگونه از بازرسی امنیتی عبور کنیم و سوار هواپیما شویم

:Original

1. “Do I need to take my mobile out of the bag?”

“Yes, you do. Put it into the bin, please”.

ترجمه:

۱. «آیا باید موبایلم را از کیف بیورم؟»

«بله، باید. لطفاً آن را داخل سطل قرار دهید.»

:Original

”?Do you have any coins or keys in your pockets“ .2

”No, I don’t. I’ve taken everything out“

”Then walk through the body scan“

ترجمه:

۲. «آیا سکه یا کلیدی در جیب‌های خود دارید؟»

«نه، ندارم. همه چیز را بیرون آورده‌ام.»

«سپس از دستگاه اسکن بدن عبور کنید.»

:Original

”?Can I take this bottle of water on board“ .3

”No, I’m afraid not, Sir“

ترجمه:

۳. «آیا می‌توانم این بطری آب را با خود به هواپیما بیاورم؟»

«متأسفم، امکانش نیست، قربان.»

:Original

4. "Is this the gate for flight 234 to Madrid?"

"Yes, it is"

ترجمه:

۴. «آیا این دروازه پرواز ۲۳۴ به مادرید است؟»

«بله، هست.»

(توضیح: "to go through security" یعنی عبور از بازرسی امنیتی؛ "bin" یعنی سطل زباله.)

6. How to go through immigration

۶. چگونه از کنترل مهاجرت عبور کنیم

:Original

1. "Welcome to the USA. Where are you travelling from?"

"France"

ترجمه:

۱. «به ایالات متحده خوش آمدید. از کجا سفر می‌کنید؟»

«فرانسه.»

:Original

”?What’s the purpose of your trip“ .2

” .I’m here on holiday“

ترجمه:

۲. «هدف از سفرتان چیست؟»

«برای تعطیلات اینجا هستم.»

:Original

”?How long will you be staying in the US“ .3

” .For 10 days“

ترجمه:

۳. «چه مدت در ایالات متحده خواهید ماند؟»

«به مدت ۱۰ روز.»

:Original

”?Who are you travelling with“ .4

”With my husband“

ترجمه:

۴. «با چه کسی سفر می‌کنید؟»

«با شوهرم.»

:Original

”Where will you be staying“ 5

”At the Hilton Hotel“

ترجمه:

۵. «در کجا اقامت خواهید کرد؟»

«در هتل هیلتون.»

:Original

”Do you have any friends or relatives in the USA“ 6

”No, I don’t“

ترجمه:

۶. «آیا در ایالات متحده دوستان یا بستگانتان وجود دارد؟»

«نه، ندارم.»

(توضیح: "immigration" یعنی کنترل مهاجرت؛ "purpose" یعنی هدف؛
"holiday" یعنی تعطیلات.)

How to report lost or damaged luggage .7

۷. چگونه از گم شدن یا خرابی چمدان گزارش دهیم

:Original

1. "My luggage hasn't arrived. I think it's lost"

"?What flight were you on"

ترجمه:

۱. «چمدان من نرسیده است. فکر می‌کنم گم شده باشد.»

«روی چه پروازی بودید؟»

:Original

2. "What does your bag look like"

"It's a brown suitcase"

"Does it have your name on it"

"Yes, it does"

I'll find out if your suitcase is being held by customs... Yes, you can “
”.pick it up there. Follow this corridor

ترجمه:

۲. «کیف شما چگونه به نظر می‌رسد؟»

«یک چمدان قهوه‌ای است.»

«آیا نام شما روی آن نوشته شده است؟»

«بله.»

«بررسی می‌کنم که آیا چمدان شما توسط گمرک نگه داشته شده است یا خیر... بله،
می‌توانید آن را آنجا تحویل بگیرید. لطفاً این راهرو را دنبال کنید.»

:Original

I picked up my suitcase and found that it's been damaged. “ 3
”?What's the problem

”.The wheel is broken and the side is dented“

ترجمه:

۳. «چمدانم را برداشتم و متوجه شدم که آسیب دیده است. مشکل چیست؟»

«چرخ آن شکسته است و یک طرف آن دارای فرورفتگی (دندیده) می‌باشد.»

(توضیح: “to report” یعنی گزارش دادن؛ “customs” یعنی گمرک؛ “dented”
یعنی دندیده یا فرورفتگی داشتن.)

How to meet a visitor at the airport .8

۸. چگونه در فرودگاه با بازدیدکننده ملاقات کنیم

:Original

1. "Hello! Are you Ms. Jones?"

"Yes, I am"

"I'm Sanches... from Netco. Welcome to Brazil"

"Thank you"

"I'm here to take you to our office"

ترجمه:

۱. «سلام! آیا شما خانم جونز هستید؟»

«بله، هستم.»

«من سانچس هستم... از شرکت نتکو. به برزیل خوش آمدید.»

«ممنون.»

«من اینجا هستم تا شما را به دفتر ما ببرم.»

:Original

2. "Hello, you must be Brian Williams"

"Yes, I am"

”Nice to meet you. I’m Jake“

”Nice to meet you“

”My car is at the car park“

ترجمه:

۲. «سلام، حتماً شما برایان ویلیامز هستید.»

«بله، هستم.»

«خوشوقتم که شما را ملاقات می‌کنم. من جیک هستم.»

«خوشوقتم.»

«ماشین من در پارکینگ قرار دارد.»

:Original

3. ”Let me help you with your suitcase“

”Thank you“

ترجمه:

۳. «بگذارید به شما در حمل چمدانتان کمک کنم.»

«ممنون.»

:Original

”?Did you have a good flight“ .4

”It was good but very long“

”You must be very tired“

”Yes, I really am“

”My car is this way“

ترجمه:

۴. «آیا پروازتان خوب بود؟»

«خوب بود اما بسیار طولانی بود.»

«حتماً خیلی خسته شده‌اید.»

«بله، واقعاً خسته‌ام.»

«ماشین من این طرف است.»

(توضیح: “to meet” یعنی ملاقات کردن؛ “to take someone to” یعنی بردن کسی به جایی.)

Chapter 6 – At the Hotel

فصل ۶ – در هتل

1. How to make a hotel reservation

۱. چگونه یک اتاق در هتل رزرو کنیم

:Original

1. "I'd like to book a single room for three nights, please"

"Let me check... Yes, we have a single room available"

ترجمه:

۱. «می‌خواهم یک اتاق یک‌نفره برای سه شب رزرو کنم، لطفاً.»

«اجازه دهید بررسی کنم... بله، یک اتاق یک‌نفره موجود داریم.»

:Original

2. "How much is a double room per night?"

"It's \$120 per night, including breakfast"

ترجمه:

۲. «هزینه یک اتاق دو نفره برای هر شب چقدر است؟»

«۱۲۰ دلار برای هر شب، شامل صبحانه.»

:Original

3. "Do I have to pay in advance?"

"No, you can pay when you check out"

ترجمه:

۳. «آیا باید از قبل پرداخت کنم؟»

«نه، می‌توانید هنگام خروج پرداخت کنید.»

(توضیح: "single room" یعنی اتاق یک‌نفره؛ "double room" یعنی اتاق دو نفره؛ "pay in advance" یعنی از قبل پرداخت کردن.)

2. How to check in at a hotel

۲. چگونه در هتل پذیرش شویم (چک این کنیم)

:Original

1. "Good evening. I have a reservation under the name of "

"Smith"

"Let me check... Yes, we have your booking"

ترجمه:

۱. «شب بخیر. یک رزرو به نام اسمیت دارم.»

«اجازه دهید بررسی کنم... بله، رزرو شما ثبت شده است.»

:Original

2. "Can I see your ID, please?"

"Sure. Here's my passport"

ترجمه:

۲. «ممکن است کارت شناسایی شما را ببینم، لطفاً؟»

«البته. این هم پاسپورت من.»

:Original

3. "Could you fill out this form, please?"

"No problem"

ترجمه:

۳. «ممکن است این فرم را پر کنید، لطفاً؟»

«مشکلی نیست.»

:Original

4. "Here's your key. Your room is on the fourth floor, number 405"

”Thank you“

ترجمه:

۴. «این هم کلید شما. اتاق شما در طبقه چهارم، شماره ۴۰۵ است.»

«ممنون.»

(توضیح: “check-in” یعنی پذیرش شدن در هتل؛ “ID” یعنی کارت شناسایی.)

3. How to ask for hotel services

۳. چگونه خدمات هتل را درخواست کنیم

:Original

1. “Can I have breakfast in my room?”

“Certainly. What time would you like it?”

ترجمه:

۱. «آیا می‌توانم صبحانه را در اتاقم میل کنم؟»

«حتماً. چه ساعتی می‌خواهید؟»

:Original

2. "Could I have an extra pillow, please?"

"Sure, I'll bring it to your room"

ترجمه:

۲. «می‌توانم یک بالش اضافه داشته باشم، لطفاً؟»

«البته، آن را به اتاق شما می‌آورم.»

:Original

3. "Can you wake me up at 6 am, please?"

"Yes, I'll set up a wake-up call for you"

ترجمه:

۳. «می‌توانید ساعت ۶ صبح مرا بیدار کنید، لطفاً؟»

«بله، تماس بیدارباش را برای شما تنظیم می‌کنم.»

(توضیح: "wake-up call" یعنی تماس بیدارباش؛ "extra pillow" یعنی بالش اضافه.)

4. How to complain at a hotel

۴. چگونه در هتل شکایت کنیم

:Original

1. "There's a problem with the heating in my room"

"I'm sorry. I'll send someone to fix it"

ترجمه:

۱. «مشکلی در سیستم گرمایش اتاق من وجود دارد.»

«متأسفم. یک نفر را می‌فرستم تا آن را تعمیر کند.»

:Original

2. "The Wi-Fi in my room isn't working"

"I apologize for the inconvenience. I'll check it for you"

ترجمه:

۲. «اینترنت وای‌فای در اتاقم کار نمی‌کند.»

«بابت ناراحتی پیش آمده معذرت می‌خواهم. آن را برای شما بررسی می‌کنم.»

:Original

3. "The air conditioning is too noisy"

"?Would you like to change your room"

ترجمه:

۳. «سیستم تهویه خیلی پر سر و صدا است.»
«آیا می‌خواهید اتاقتان را تغییر دهید؟»

(توضیح: “heating” یعنی سیستم گرمایش؛ “Wi-Fi” یعنی اینترنت وایرلس؛ “air conditioning” یعنی تهویه هوا.)

5. How to check out of a hotel

۵. چگونه از هتل خارج شویم (چک اوت کنیم)

:Original

1. “I’d like to check out, please”

“Certainly. How was your stay?”

ترجمه:

۱. «می‌خواهم هتل را ترک کنم (چک اوت کنم)، لطفاً.»
«حتماً. اقامت شما چطور بود؟»

:Original

2. “Here’s my room key”

”Thank you. I’ll prepare your bill“

ترجمه:

۲. «این هم کلید اتاق من.»

«ممنون. صورت حساب شما را آماده می‌کنم.»

:Original

”?Can I pay by credit card“ 3

”Yes, of course“

ترجمه:

۳. «می‌توانم با کارت اعتباری پرداخت کنم؟»

«بله، حتماً.»

:Original

”?Can I leave my luggage at the reception“ 4

”Of course, we have a luggage storage room“

ترجمه:

۴. «می‌توانم چمدانم را در پذیرش بگذارم؟»

«البته، ما یک اتاق مخصوص نگهداری چمدان داریم.»

(توضیح: “check-out” یعنی تسویه حساب و خروج از هتل؛ “bill” یعنی صورت حساب؛ “luggage storage room” یعنی اتاق نگهداری چمدان.)

Chapter 7 – At the Restaurant

فصل ۷ – در رستوران

1. How to book a table

۱. چگونه میز رزرو کنیم

:Original

1. “I’d like to book a table for two for tonight, please”

“What time would you like to come?”

ترجمه:

۱. «می‌خواهم برای امشب یک میز دو نفره رزرو کنم، لطفاً.»

«چه ساعتی مایلید تشریف بیاورید؟»

:Original

2. "Do you have any tables available at 7 pm?"
"Let me check... Yes, we have a table available at that time"

ترجمه:

۲. «آیا ساعت ۷ عصر میز خالی دارید؟»
«اجازه دهید بررسی کنم... بله، یک میز در آن ساعت موجود است.»

:Original

3. "Can we sit by the window?"
"I'm sorry, but all the window tables are taken"

ترجمه:

۳. «می‌توانیم کنار پنجره بنشینیم؟»
«متأسفم، اما همه‌ی میزهای کنار پنجره اشغال شده‌اند.»

2. How to order food and drinks

۲. چگونه غذا و نوشیدنی سفارش دهیم

:Original

1. "Can I see the menu, please?"

"Of course. Here you are"

ترجمه:

۱. «می‌توانم منو را ببینم، لطفاً؟»

«البته. بفرمایید.»

:Original

2. "What do you recommend?"

"Our house special is grilled salmon with vegetables"

ترجمه:

۲. «چه چیزی توصیه می‌کنید؟»

«غذای ویژه‌ی ما سالمون گریل شده با سبزیجات است.»

:Original

3. "I'll have the steak with fries, please"

"How would you like your steak cooked?"

ترجمه:

۳. «یک استیک با سیبزمینی سرخ شده می‌خواهم، لطفاً.»
«استیک شما چطور پخته شود؟»

:Original

4. "What drinks do you have?"
"We have a variety of soft drinks, juices, and wines"

ترجمه:

۴. «چه نوشیدنی‌هایی دارید؟»
«انواع نوشیدنی‌های غیرالکلی، آبمیوه و شراب داریم.»»

3. How to ask for something in a restaurant

۳. چگونه در رستوران چیزی درخواست کنیم

:Original

1. "Could I have some more water, please?"
"Of course. I'll bring it right away"

ترجمه:

۱. «می‌توانم مقداری آب بیشتر داشته باشم، لطفاً؟»
«البته. همین الان می‌آورم.»

:Original

2. "Could we have some bread, please?"
"Certainly. I'll bring it in a moment"

ترجمه:

۲. «می‌توانیم مقداری نان داشته باشیم، لطفاً؟»
«حتماً. در یک لحظه می‌آورم.»

:Original

3. "Can I get some ketchup, please?"
"Sure, here you go"

ترجمه:

۳. «می‌توانم کمی سس کچاپ داشته باشم، لطفاً؟»
«البته، بفرمایید.»

How to complain in a restaurant .4

۴. چگونه در رستوران شکایت کنیم

:Original

1. "Excuse me, but my soup is cold"

"I'm very sorry. I'll bring you another one"

ترجمه:

۱. «ببخشید، اما سوپ من سرد است.»

«خیلی متأسفم. یک سوپ دیگر برایتان می‌آورم.»

:Original

2. "This isn't what I ordered"

"I apologize. I'll correct the order immediately"

ترجمه:

۲. «این چیزی نیست که من سفارش دادم.»

«عذرخواهی می‌کنم. فوراً سفارش را اصلاح می‌کنم.»

:Original

3. "There's a hair in my food!"

"I'm terribly sorry. Would you like another dish?"

ترجمه:

۳. «یک مو داخل غذای من است!»

«خیلی متأسفم. آیا غذای دیگری می‌خواهید؟»

5. How to pay the bill

۵. چگونه صورت‌حساب را پرداخت کنیم

:Original

1. "Could I have the bill, please?"

"Of course. Here it is"

ترجمه:

۱. «می‌توانم صورت‌حساب را داشته باشم، لطفاً؟»

«البته. این هم صورت‌حساب شما.»

:Original

2. "Do you accept credit cards"?

"Yes, we accept all major credit cards"

ترجمه:

۲. «آیا کارت اعتباری قبول می‌کنید؟»

«بله، ما همه‌ی کارت‌های اعتباری اصلی را قبول می‌کنیم.»

:Original

3. "Is service included"?

"No, service is not included in the bill"

ترجمه:

۳. «آیا هزینه‌ی سرویس در صورت‌حساب لحاظ شده است؟»

«نه، هزینه‌ی سرویس در صورت‌حساب گنجانده نشده است.»

خواهش می‌کنم! حالا ترجمه‌ی فصل ۸ – خرید کردن (Shopping) رو برات آماده می‌کنم.

Chapter 8 – Shopping

How to ask for help in a shop .1

۱. چگونه در فروشگاه درخواست کمک کنیم

:Original

1. "Excuse me, could you help me?"

"Of course! What are you looking for?"

ترجمه:

۱. «ببخشید، می‌توانید به من کمک کنید؟»

«البته! دنبال چه چیزی هستید؟»

:Original

2. "Do you have this in a smaller size?"

"Let me check... Yes, we do"

ترجمه:

۲. «آیا این را در سایز کوچکتر دارید؟»

«اجازه دهید بررسی کنم... بله، داریم.»

:Original

3. "Where can I find the men's clothing section?"

"It's on the second floor"

ترجمه:

۳. «بخش لباس مردانه کجاست؟»

«در طبقه‌ی دوم است.»

2. How to ask about prices and payments

۲. چگونه درباره‌ی قیمت‌ها و پرداخت‌ها بپرسیم

:Original

1. "How much is this?"

"It's \$25"

ترجمه:

۱. «این چقدر قیمت دارد؟»

«۲۵ دلار است.»

:Original

”?Is there a discount on this item“ .2

” .Yes, it’s 20% off“

ترجمه:

۲. «آیا روی این کالا تخفیف هست؟»

«بله، ۲۰٪ تخفیف دارد.»

:Original

”?Do you accept credit cards“ .3

” .Yes, we accept all major credit cards“

ترجمه:

۳. «آیا کارت اعتباری قبول می‌کنید؟»

«بله، ما همه‌ی کارت‌های اعتباری اصلی را قبول می‌کنیم.»

:Original

4. "Can I pay in cash?"

"Yes, of course"

ترجمه:

۴. «می‌توانم نقد پرداخت کنم؟»

«بله، البته.»

3. How to try on clothes

۳. چگونه لباس را امتحان کنیم

:Original

1. "Can I try this on?"

"Yes, the fitting rooms are over there"

ترجمه:

۱. «می‌توانم این را امتحان کنم؟»

«بله، اتاق‌های پرو آنجاست.»

:Original

2. "Does this dress come in other colors?"

"Yes, we have it in red, blue, and black"

ترجمه:

۲. «آیا این لباس رنگ‌های دیگری هم دارد؟»
«بله، در رنگ‌های قرمز، آبی و مشکی داریم.»

:Original

3. "It's a bit too tight. Do you have a bigger size?"

"Yes, let me get it for you"

ترجمه:

۳. «کمی تنگ است. آیا سایز بزرگ‌تر دارید؟»
«بله، اجازه دهید برایتان بیاورم.»

4. How to return or exchange an item

۴. چگونه کالا را پس بدهیم یا تعویض کنیم

:Original

1. "I'd like to return this item. It doesn't fit"

"?Do you have the receipt"

ترجمه:

۱. «می‌خواهم این کالا را پس بدهم. اندازه‌ام نیست.»

«آیا رسید را دارید؟»

:Original

2. "Can I exchange this for a different size"

"Yes, as long as you have the receipt"

ترجمه:

۲. «می‌توانم این را با سایز دیگری تعویض کنم؟»

«بله، اگر رسید داشته باشید.»

:Original

3. "This item is damaged. Can I get a refund"

"Yes, we can give you a full refund"

ترجمه:

۳. «این کالا آسیب دیده است. می‌توانم پولم را پس بگیرم؟»
«بله، ما می‌توانیم کل مبلغ را به شما بازگردانیم.»

How to ask for a receipt .5

۵. چگونه رسید درخواست کنیم

:Original

1. "Can I get a receipt, please?"

"Sure, here you go"

ترجمه:

۱. «می‌توانم رسید داشته باشم، لطفاً؟»

«البته، بفرمایید.»

:Original

2. "Can I have a gift receipt?"

"Yes, no problem"

ترجمه:

۲. «می‌توانم رسید هدیه بگیرم؟»

«بله، مشکلی نیست.»

:Original

3. “Do you offer electronic receipts?”

“Yes, we can send it to your email”

ترجمه:

۳. «آیا رسید الکترونیکی ارائه می‌دهید؟»

«بله، می‌توانیم آن را به ایمیل شما ارسال کنیم.»

باشه، ادامه‌ی ترجمه‌ی فصل ۹ رو برات کامل می‌کنم.

Chapter 9 – At the Hotel

فصل ۹ – در هتل

5. How to check out of a hotel (ادامه‌ی بخش تسویه حساب – Check-out)

:Original

”?Do I need to pay any additional charges“ .4

”No, everything is included in your bill“

ترجمه:

۴. «آیا باید هزینه‌ی اضافی پرداخت کنم؟»

«نه، همه چیز در صورت‌حساب شما لحاظ شده است.»

:Original

”?Can I get a receipt, please“ .5

”Certainly. Here you go“

ترجمه:

۵. «می‌توانم رسید دریافت کنم، لطفاً؟»

«حتماً. بفرمایید.»

:Original

”!Thank you for your stay. Have a safe trip“ .6

”!Thank you! Goodbye“

ترجمه:

۶. «از اقامت شما متشکریم. سفر خوبی داشته باشید!»
«ممنون! خداحافظ!»

باشه، حالا ترجمه‌ی فصل ۱۰ – در فرودگاه (At the Airport) رو برات آماده می‌کنم.

Chapter 10 – At the Airport

فصل ۱۰ – در فرودگاه

1. How to check in for a flight

۱. چگونه برای پرواز پذیرش شویم (Check-in)

:Original

1. “Good morning. I’d like to check in for my flight to London.”

“May I see your passport, please?”

ترجمه:

۱. «صبح بخیر. می‌خواهم برای پروازم به لندن پذیرش شوم.»
«ممکن است گذرنامه‌ی شما را ببینم؟»

:Original

2. “Do you have any checked baggage?”
“Yes, I have one suitcase”

ترجمه:

۲. «آیا چمدانی برای تحویل دارید؟»
«بله، یک چمدان دارم.»

:Original

3. “Here is your boarding pass. Your gate number is 12.”
“Thank you!”

ترجمه:

۳. «این هم کارت پرواز شما. شماره‌ی گیت شما ۱۲ است.»
«ممنون!»

:Original

4. "What time does boarding start?"

"Boarding starts at 10:30 a.m."

ترجمه:

۴. «سوار شدن به هواپیما چه ساعتی شروع می‌شود؟»

«سوار شدن ساعت ۱۰:۳۰ صبح شروع می‌شود.»

2. How to go through security and customs

۲. چگونه از بخش امنیتی و گمرک عبور کنیم

:Original

1. "Please place your bag on the conveyor belt"

"Sure"

ترجمه:

۱. «لطفاً کیف خود را روی نوار نقاله قرار دهید.»

«حتماً.»

:Original

2. "Please remove your shoes and belt".

"Okay".

ترجمه:

۲. «لطفاً کفش و کمربند خود را در بیاورید.»

«باشه.»

:Original

3. "Do you have any liquids in your bag"?

"No, I don't".

ترجمه:

۳. «آیا مایعاتی در کیف خود دارید؟»

«نه، ندارم.»

:Original

4. "Do you have anything to declare"?

"No, nothing to declare".

ترجمه:

۴. «آیا چیزی برای اعلام دارید؟»

«نه، چیزی برای اعلام ندارم.»

How to ask for airport services .3

۳. چگونه درخواست خدمات فرودگاه کنیم

:Original

1. "Where is the duty-free shop?"

"It's near Gate 5"

ترجمه:

۱. «فروشگاه معاف از مالیات (Duty-free) کجاست؟»

«نزدیک گیت ۵ است.»

:Original

2. "Is there a currency exchange here?"

"Yes, it's next to the information desk"

ترجمه:

۲. «آیا اینجا صرافى وجود دارد؟»

بل "Is there a lounge for business class passengers?"

"Yes, it's on the second floor"

ترجمه:

۳. «آیا برای مسافران کلاس تجارى سالن استراحت وجود دارد؟»

«بله، در طبقه‌ى دوم است.»

:Original

4. "Where can I find a taxi stand?"

"It's outside the arrivals terminal"

ترجمه:

۴. «ایستگاه تاکسى را کجا مى‌توانم پیدا کنم؟»

«بیرون از ترمینال ورود قرار دارد.»

4. How to board a plane

۴. چگونه سوار هواپیما شویم

:Original

Passengers for Flight 123 to Paris, please proceed to “ 1.

”.Gate 8

”!That’s our flight! Let’s go“

ترجمه:

۱. «مسافران پرواز ۱۲۳ به پاریس، لطفاً به گیت ۸ مراجعه کنند.»

«این پرواز ماست! برویم!»

:Original

”?May I see your boarding pass“ 2.

”.Here you go“

ترجمه:

۲. «ممکن است کارت پرواز شما را ببینم؟»

«بفرمایید.»

:Original

”.Your seat is 14A, by the window“ 3.

”!Great, thank you“

ترجمه:

۳. «صندلی شما A۱۴ است، کنار پنجره.»

«عالیه، ممنون!»

:Original

4. "Please store your carry-on bag in the overhead compartment"

"Okay, I will"

ترجمه:

۴. «لطفاً کیف دستی خود را در محفظه‌ی بالای سر قرار دهید.»

«باشه، این کار را می‌کنم.»

5. How to deal with flight delays and lost luggage

۵. چگونه با تأخیر پرواز و گم شدن چمدان‌ها برخورد کنیم

:Original

1. "Your flight has been delayed by two hours"

"?Oh no! What should I do"

ترجمه:

۱. «پرواز شما دو ساعت تأخیر دارد.»
«اوه نه! حالا چه کار کنم؟»
-

:Original

2. "My luggage is missing"
"Please fill out this lost baggage form"

ترجمه:

۲. «چمدان من گم شده است.»
«لطفاً این فرم گم شدن چمدان را پر کنید.»
-

:Original

3. "When will my bag arrive?"
"It should be on the next flight"

ترجمه:

۳. «چمدان من چه زمانی خواهد رسید؟»
«احتمالاً در پرواز بعدی خواهد بود.»
-

:Original

4. "Will the airline deliver it to my hotel?"
"Yes, we will deliver it as soon as it arrives"

ترجمه:

۴. «آیا شرکت هواپیمایی چمدان را به هتل من تحویل خواهد داد؟»
«بله، به محض رسیدن، آن را تحویل خواهیم داد.»

Chapter 11 – On the Plane

فصل ۱۱ – در هواپیما

1. How to find your seat

۱. چگونه صندلی خود را پیدا کنیم

:Original

1. "Excuse me, where is seat 18C?"
"It's right here, next to the aisle"

ترجمه:

۱. «ببخشید، صندلی C۱۸ کجاست؟»
«دقیقاً همین جاست، کنار راهرو.»

:Original

2. "Would you mind switching seats with me?"
"I'm sorry, but I prefer the window seat"

ترجمه:

۲. «امکانش هست جایمان را عوض کنیم؟»
«متأسفم، اما من صندلی کنار پنجره را ترجیح می‌دهم.»

:Original

3. "Can I put my bag in the overhead compartment?"
"Yes, let me help you"

ترجمه:

۳. «می‌توانم کیفم را در محفظه‌ی بالای سر قرار دهم؟»
«بله، بگذارید کمکتان کنم.»

How to ask for in-flight services .2

۲. چگونه درخواست خدمات داخل پرواز کنیم

:Original

1. "Can I have a blanket, please?"

"Certainly, here you go"

ترجمه:

۱. «می‌توانم یک پتو داشته باشم، لطفاً؟»

«حتماً، بفرمایید.»

:Original

2. "What time will we arrive?"

"We should land at 3:30 p.m"

ترجمه:

۲. «چه ساعتی خواهیم رسید؟»

«باید ساعت ۳:۳۰ بعدازظهر فرود بیاییم.»

:Original

3. "Can I get some water, please?"

"Of course, here you are"

ترجمه:

۳. «می‌توانم کمی آب داشته باشم، لطفاً؟»

«البته، بفرمایید.»

3. How to deal with in-flight problems

۳. چگونه مشکلات داخل پرواز را مدیریت کنیم

:Original

1. "I feel unwell. Can I get some medicine?"

"Let me call a flight attendant for you"

ترجمه:

۱. «حالم خوب نیست. می‌توانم دارویی دریافت کنم؟»

«بگذارید برای شما مهماندار را صدا کنم.»

:Original

2. "The seatbelt sign is on. Please fasten your seatbelt"

"Okay, I will"

ترجمه:

۲. «چراغ کمربند ایمنی روشن است. لطفاً کمربند خود را ببندید.»

«باشه، این کار را انجام می‌دهم.»

:Original

3. "I can't find my headphones"

"Would you like to borrow a pair?"

ترجمه:

۳. «هدفونم را پیدا نمی‌کنم.»

«مایلید یک جفت قرض بگیرید؟»

4. How to go through immigration and baggage claim

۴. چگونه از گیت مهاجرت عبور کرده و چمدان خود را تحویل بگیریم

:Original

1. "May I see your passport and visa?"

"Here they are"

ترجمه:

۱. «ممکن است گذرنامه و ویزای شما را ببینم؟»

«بفرمایید.»

:Original

2. "What is the purpose of your visit?"

"I'm here on vacation"

ترجمه:

۲. «هدف شما از سفر چیست؟»

«برای تعطیلات اینجا هستم.»

:Original

3. "How long will you be staying?"

"Two weeks"

ترجمه:

۳. «چه مدت در اینجا اقامت خواهید داشت؟»

«دو هفته.»

:Original

4. "Where can I collect my baggage?"

"At carousel number 7."

ترجمه:

۴. «چمدانم را از کجا می‌توانم تحویل بگیرم؟»

Chapter 12 – At the Hotel

فصل ۱۲ – در هتل

1. Checking in (ثبت‌نام و پذیرش در هتل)

:Original

1. "I have a reservation under the name Smith"

"Let me check. Yes, we have your booking"

ترجمه:

۱. «من یک رزرو به نام اسمیت دارم.»
«بگذارید بررسی کنم. بله، رزرو شما ثبت شده است.»

:Original

2. "Can I have a room with a sea view?"
"I'm sorry, but we only have city-view rooms available"

ترجمه:

۲. «می‌توانم یک اتاق با منظره دریا داشته باشم؟»
«متأسفم، اما فقط اتاق‌هایی با منظره شهر در دسترس هستند.»

:Original

3. "Is breakfast included in the price?"
"Yes, it is served from 7 to 10 a.m."

ترجمه:

۳. «آیا صبحانه در قیمت اتاق گنجانده شده است؟»
«بله، از ساعت ۷ تا ۱۰ صبح سرو می‌شود.»

2. Asking about hotel services (سوال درباره خدمات هتل)

:Original

1. "Do you have a gym in the hotel?"

"Yes, it's on the second floor"

ترجمه:

۱. «آیا در هتل باشگاه ورزشی دارید؟»

«بله، در طبقه دوم است.»

:Original

2. "Is there free Wi-Fi in the rooms?"

"Yes, the password is on your key card"

ترجمه:

۲. «آیا در اتاق‌ها وای‌فای رایگان وجود دارد؟»

«بله، رمز عبور روی کارت کلید شما نوشته شده است.»

3. Reporting a problem (گزارش مشکل)

:Original

1. "The air conditioning in my room isn't working"

"I'll send someone to fix it"

ترجمه:

۱. «سیستم تهویه اتاقم کار نمی‌کند.»

«کسی را می‌فرستم تا آن را تعمیر کند.»

:Original

2. "There's too much noise from the street"

"?Would you like to change rooms"

ترجمه:

۲. «سر و صدای زیادی از خیابان می‌آید.»

«مایلید اتاقتان را تغییر دهیم؟»

4. Checking out (تسویه حساب و خروج از هتل)

:Original

1. "I'd like to check out, please"

"?Sure. Did you take anything from the minibar"

ترجمه:

۱. «می‌خواهم تسویه حساب کنم.»

«البته. آیا چیزی از مینی بار برداشته‌اید؟»

:Original

2. "Can I leave my luggage here for a few hours"

"?Yes, we have a storage room for guests"

ترجمه:

۲. «می‌توانم چمدانم را برای چند ساعت اینجا بگذارم؟»

«بله، ما یک اتاق نگهداری چمدان برای مهمانان داریم.»

Chapter 13 – Shopping

فصل ۱۳ – خرید

1. Asking for help in a store (کمک خواستن در فروشگاه)

:Original

1. "Excuse me, do you have this in a larger size?"

"Let me check for you."

ترجمه:

۱. «ببخشید، این لباس را در سایز بزرگتر دارید؟»

«بگذارید بررسی کنم.»

:Original

2. "Can I try this on?"

"Yes, the fitting rooms are over there."

ترجمه:

۲. «می‌توانم این را امتحان کنم؟»

«بله، اتاق پرو آنجاست.»

2. Asking about prices (پرسیدن قیمت‌ها)

:Original

1. "How much is this dress?"

"It's \$49.99."

ترجمه:

۱. «قیمت این لباس چقدر است؟»

«۴۹.۹۹ دلار است.»

:Original

2. "Is there a discount on this item?"

"Yes, it's 20% off today."

ترجمه:

۲. «آیا این کالا تخفیف دارد؟»

«بله، امروز ۲۰٪ تخفیف دارد.»

3. Paying for your items (پرداخت هزینه خریدها)

:Original

1. "Can I pay by credit card?"

”Yes, we accept all major credit cards“

ترجمه:

۱. «می‌توانم با کارت اعتباری پرداخت کنم؟»
«بله، ما تمام کارت‌های اعتباری معتبر را قبول می‌کنیم.»

:Original

”Can I get a receipt, please“ .2
”Of course. Here you go“

ترجمه:

۲. «می‌توانم یک رسید بگیرم، لطفاً؟»
«البته، بفرمایید.»

Chapter 14 – At the Restaurant

فصل ۱۴ – در رستوران

1. Booking a table (رزرو میز)

:Original

1. "I'd like to book a table for two at 7 p.m"

"?Sure, under what name"

ترجمه:

۱. «می‌خواهم برای دو نفر ساعت ۷ شب میز رزرو کنم.»

«البته، به چه نامی؟»

:Original

2. "Do you have a table by the window"

"Let me check. Yes, we do"

ترجمه:

۲. «آیا میزی کنار پنجره دارید؟»

«بگذارید بررسی کنم. بله، داریم.»

2. Ordering food (سفارش دادن غذا)

:Original

1. "Can I see the menu, please"

"Here you are"

ترجمه:

۱. «می‌توانم منو را ببینم، لطفاً؟»

«بفرمایید.»

:Original

2. "What do you recommend?"

"Our specialty is grilled salmon."

ترجمه:

۲. «چه چیزی را پیشنهاد می‌کنید؟»

«غذای ویژه ما سالمون گریل شده است.»

3. Asking for the bill (درخواست صورت‌حساب)

:Original

1. "Can I get the bill, please?"

"Certainly. Here it is."

ترجمه:

۱. «می‌توانم صورت‌حساب را داشته باشم، لطفاً؟»

«حتماً، بفرمایید.»

:Original

2. "Is service included in the bill?"

"No, service charge is separate."

ترجمه:

۲. «آیا هزینه‌ی سرویس در صورت‌حساب لحاظ شده است؟»

«نه، هزینه سرویس جداگانه است.»

باشه! الان فصل‌های ۱۵، ۱۶ و ۱۷ رو با متن اصلی و ترجمه برات آماده می‌کنم.

Chapter 15 – At the Doctor's Office

فصل ۱۵ – در مطب دکتر

1. Making an appointment (تعیین وقت ملاقات)

:Original

1. "I'd like to make an appointment with Dr. Smith"

"?Sure. When would you like to come in"

ترجمه:

۱. «می‌خواهم یک وقت ملاقات با دکتر اسمیت بگیرم.»

«البته. چه زمانی می‌خواهید تشریف بیاورید؟»

:Original

2. "Do you have any availability this week"

"Yes, we have an opening on Thursday at 10 a.m"

ترجمه:

۲. «آیا این هفته وقت خالی دارید؟»

«بله، پنجشنبه ساعت ۱۰ صبح وقت داریم.»

2. Describing symptoms (توضیح علائم بیماری)

:Original

1. "I've had a fever and a sore throat for two days"

"It sounds like you have a viral infection"

ترجمه:

۱. «دو روز است که تب و گلودرد دارم.»
«به نظر می‌رسد که یک عفونت ویروسی دارید.»
-

:Original

2. "I feel dizzy and nauseous."
"Let me check your blood pressure"

ترجمه:

۲. «احساس سرگیجه و حالت تهوع دارم.»
«بگذارید فشار خونتان را بررسی کنم.»
-

3. Receiving treatment (دریافت درمان)

:Original

1. "I'm going to prescribe some antibiotics for you"
"Should I take them with food?"

ترجمه:

۱. «می‌خواهم برای شما آنتی‌بیوتیک تجویز کنم.»

«باید آنها را همراه غذا مصرف کنم؟»

:Original

2. "Make sure you rest and drink plenty of fluids".

"I will. Thank you, doctor"

ترجمه:

۲. «مطمئن شوید که استراحت کرده و مایعات زیادی می‌نوشید.»

«حتماً. ممنون دکتر.»

Chapter 16 – At the Pharmacy

فصل ۱۶ – در داروخانه

1. Asking for medication (درخواست دارو)

:Original

1. "I need to get this prescription filled"

"Sure. It will be ready in ten minutes"

ترجمه:

۱. «باید این نسخه را تهیه کنم.»
«البته. ده دقیقه دیگر آماده خواهد شد.»

:Original

2. "Do you have anything for a cough?"
"Yes, we have cough syrup and lozenges"

ترجمه:

۲. «آیا چیزی برای سرفه دارید؟»
«بله، شربت سرفه و قرص مکیدنی داریم.»

2. Asking about dosage (پرسیدن درباره میزان مصرف دارو)

:Original

1. "How often should I take this medicine?"
"Take one pill every eight hours"

ترجمه:

۱. «هر چند وقت یک بار باید این دارو را مصرف کنم؟»
«هر هشت ساعت یک قرص مصرف کنید.»

:Original

”?Should I take this before or after meals“ .2

”Take it after meals“

ترجمه:

۲. «باید این را قبل یا بعد از غذا مصرف کنم؟»

«بعد از غذا مصرف کنید.»

3. Asking about side effects (پرسیدن درباره عوارض جانبی)

:Original

”?Are there any side effects“ .1

”It may cause drowsiness“

ترجمه:

۱. «آیا عوارض جانبی دارد؟»

«ممکن است باعث خواب‌آلودگی شود.»

:Original

”?Can I drink alcohol while taking this“ .2

” .No, you should avoid alcohol“

ترجمه:

۲. «آیا می‌توانم هنگام مصرف این دارو الکل بنوشم؟»

«نه، باید از مصرف الکل اجتناب کنید.»

Chapter 17 – At the Post Office

فصل ۱۷ – در اداره پست

1. Sending a package (ارسال بسته پستی)

:Original

” .I’d like to send this package to Canada“ .1

”?Do you want standard or express delivery“

ترجمه:

۱. «می‌خواهم این بسته را به کانادا ارسال کنم.»

«ارسال استاندارد یا اکسپرس می‌خواهید؟»

:Original

**2. "How much does shipping cost?"
"It depends on the weight and destination"**

ترجمه:

**۲. «هزینه ارسال چقدر است؟»
«بستگی به وزن و مقصد دارد.»**

2. Buying stamps (خرید تمپر)

:Original

**1. "I need ten stamps for international mail"
"That will be \$5"**

ترجمه:

**۱. «به ده تمپر برای ارسال بین‌المللی نیاز دارم.»
«۵ دلار می‌شود.»**

:Original

2. "Can I buy a postcard here?"

"Yes, we have some over there"

ترجمه:

۲. «می‌توانم اینجا کارت پستال بخرم؟»

«بله، آنجا چند کارت پستال داریم.»

3. Receiving a package (دریافت بسته پستی)

:Original

1. "I have a notice that a package has arrived for me"

"Let me check. Can I see your ID?"

ترجمه:

۱. «من یک اطلاعیه دارم که بسته‌ای برایم رسیده است.»

«بگذارید بررسی کنم. می‌توانم کارت شناسایی شما را ببینم؟»

:Original

2. "Do you offer package tracking?"

”Yes, here is your tracking number“

ترجمه:

۲. «آیا امکان رهگیری بسته وجود دارد؟»

«بله، این شماره رهگیری شماست.»

باشه! الان فصل‌های ۱۸، ۱۹ و ۲۰ رو همراه با متن اصلی و ترجمه برات آماده می‌کنم.

Chapter 18 – At the Airport

فصل ۱۸ – در فرودگاه

1. Checking in (تحویل بار و دریافت کارت پرواز)

:Original

1. ”I’d like to check in for my flight to London“

”May I see your passport, please“

ترجمه:

۱. «می‌خواهم برای پروازم به لندن پذیرش شوم.»

«ممکن است گذرنامه‌تان را ببینم؟»

:Original

2. "Do you have any baggage to check?"

"Yes, one suitcase"

ترجمه:

۲. «آیا باری برای تحویل دارید؟»

«بله، یک چمدان.»

2. Going through security (عبور از بخش امنیتی)

:Original

1. "Please remove your shoes and put your bag on the "

"belt"

"Alright"

ترجمه:

۱. «لطفاً کفش‌هایتان را در بیاورید و کیف خود را روی نوار نقاله قرار دهید.»

«باشه.»

:Original

”?Do you have any liquids in your bag“ .2

” .No, I don’t“

ترجمه:

۲. «آیا مایعاتی در کیف خود دارید؟»

«نه، ندارم.»

3. Boarding the plane (سوار شدن به هواپیما)

:Original

” .Now boarding: Flight 325 to New York“ .1

”!That’s my flight“

ترجمه:

۱. «اکنون سوار شدن: پرواز ۳۲۵ به نیویورک.»

«این پرواز من است!»

:Original

”?May I see your boarding pass“ .2

”Here you go“

ترجمه:

۲. «ممکن است کارت پروازتان را ببینم؟»

«بفرمایید.»

—

Chapter 19 – At the Hotel

فصل ۱۹ – در هتل

1. Checking in (تحويل گرفتن اتاق)

:Original

”I have a reservation under the name Smith“ .1

”Yes, we have your booking. Here is your room key“

ترجمه:

۱. «رزرو به نام اسمیت دارم.»

«بله، رزرو شما را داریم. این کلید اتاق شماست.»

:Original

”?What time is check-out“ .2

” .Check-out is at 11 a.m“

ترجمه:

۲. «ساعت تحویل اتاق چه زمانی است؟»

«ساعت ۱۱ صبح.»

2. Asking for services (درخواست خدمات)

:Original

”?Can I get an extra blanket“ .1

” .Certainly, we’ll send one up right away“

ترجمه:

۱. «می‌توانم یک پتو اضافه بگیرم؟»

«حتماً، فوراً می‌فرستیم.»

:Original

”?Do you have room service“ .2

” .Yes, here is the menu“

ترجمه:

۲ . «آیا خدمات اتاق دارید؟»

«بله، این منو است.»

3. Checking out (تسویه حساب و خروج)

:Original

” .I’d like to check out, please“ .1

”?Did you use the minibar“

ترجمه:

۱ . «می‌خواهم اتاق را تحویل دهم.»

«آیا از مینی‌بار استفاده کرده‌اید؟»

:Original

” .Here is your bill. You can pay by card or cash“ .2

”I’ll pay by card, please“

ترجمه:

۲. «این صورت حساب شماست. می‌توانید با کارت یا نقدی پرداخت کنید.»
«لطفاً با کارت پرداخت می‌کنم.»

Chapter 20 – At the Restaurant

فصل ۲۰ – در رستوران

1. Ordering food (سفارش غذا)

:Original

1. ”Can I see the menu, please“

”Of course. Here you go“

ترجمه:

۱. «ممکن است منو را ببینم؟»

«البته. بفرمایید.»

:Original

2. "What do you recommend?"
"Our special today is grilled salmon"

ترجمه:

۲. «چه غذایی را پیشنهاد می‌کنید؟»
«غذای ویژه امروز ما سالمون گریل شده است.»

2. Asking about ingredients (پرسیدن درباره ترکیبات غذا)

:Original

1. "Does this dish contain nuts?"
"No, it does not"

ترجمه:

۱. «آیا این غذا مغزها (آجیل) دارد؟»
«نه، ندارد.»

:Original

2. "Is this dish spicy?"
"Yes, it's a little spicy"

ترجمه:

۲. «آیا این غذا تند است؟»

«بله، کمی تند است.»

3. Paying the bill (پرداخت صورتحساب)

:Original

1. "Can I get the bill, please?"

"Certainly. Here you go"

ترجمه:

۱. «ممکن است صورتحساب را بیاورید؟»

«حتماً. بفرمایید.»

:Original

2. "Do you accept credit cards?"

"Yes, we do"

ترجمه:

۲. «آیا کارت اعتباری قبول می‌کنید؟»

«بله، قبول می‌کنیم.»
